

# 中文近義動詞「拉、拖、扯」之詞彙語意 與構式搭配分析\*

鄭思婷 葉瑞娟\*\*

## 摘 要

基於語料庫之真實語料，本文從詞彙語意與構式搭配探討中文近義動詞「拉、拖、扯」的細微差異。在詞彙語意上，三者皆涉及以手施力於受事者，但施力方式與產生的影響不同，這也反映於隱喻與轉喻例子中。構式搭配分析顯示，「拉」搭配多元賓語與補語，凸顯位移方向，但實際方向取決於參照點；「拖」凸顯路徑，多與需沿平面移動的賓語及表達緩慢、疲累的補語搭配，表達其沿平面施力並受摩擦影響；「扯」凸顯施力方式，展現瞬間施力導致受事者位移的特性，偏好凌空移動的賓語及中性或負面補語。

**關鍵詞：**近義動詞，詞彙語意，構式搭配分析，語料庫

---

\* 本論文修改自第一作者的博士論文，感謝鄭縈老師、葉美利老師於論文書寫期間提供建設性意見。此外，還要感謝兩位匿名審查人所提供之修改建議，讓本文更臻完善。本文如有謬誤，悉由作者自行負責。

\*\* 鄭思婷，國立清華大學臺灣語言研究與教學研究所博士後研究員，電子郵件信箱：[stcheng2024@gmail.com](mailto:stcheng2024@gmail.com)，ORCID：<https://orcid.org/0009-0000-4694-5542>；葉瑞娟，國立清華大學臺灣語言研究與教學研究所教授，電子郵件信箱：[jcyeh@mx.nthu.edu.tw](mailto:jcyeh@mx.nthu.edu.tw)，ORCID：<https://orcid.org/0000-0002-4026-0312>

## 一、前言

「拉、拖、扯」為常見的手部施力動詞，從線上版《教育部重編國語辭典修訂本》<sup>1</sup> 得知，「扯」的其中一項釋義為「牽、拉」，而「拖」的其中一項釋義為「牽拉」，又如呂叔湘主編的《現代漢語八百詞》，他將「拉」之釋義 4 解釋為「拖長」，釋義 5 為「拉扯」（呂叔湘 1999：344），換言之，「拉」的意義和「拖」、「扯」脫離不了關係。也就是說，儘管有工具書可供查詢，但這三個動詞究竟差別何在這個問題並未獲得充分解決。而直接觀察語料庫語料也是語言學習的方法之一，但根據我們從「國家教育研究院華語文語料庫」(Corpus of Contemporary Taiwanese Mandarin) 中的「COCT 書面語語料庫 2019」<sup>2</sup> 所蒐集的語料，我們觀察到這三個動詞後面常常接相同的賓語，以 (1) 為例，三者能和「繩子」搭配，不易區別彼此的不同，而雖然 (2) 的例子皆為「V+頭髮」，但與「拉、扯」不同的是，「拖」後面還加上了表路徑的「在雪地上走」，若省略路徑，(2c) 的接受度就會降低，顯示個別動詞仍有自己之特點，無法一概而論。上述討論顯示「拉、拖、扯」確為近義動詞，但彼此的差異卻尚未能釐清。

- (1) a. 拉著每條繩子  
 b. 拖條繩子  
 c. 隨手扯了一條繩子
- (2) a. 當別的小孩拉他的頭髮，擰他的背時，他不會反擊。  
 b. 她們扯我的頭髮、撕破我的衣服。  
 c. 拖著她的頭髮在雪地上走。

值得注意的是，詞彙並非單獨出現，須符合特定的語法環境要求，因此了解目標詞和搭配詞的關係是建構語言使用者心理詞彙網絡不可或缺的重要成分

<sup>1</sup> 網址如下：<https://dict.revised.moe.edu.tw/index.jsp>。

<sup>2</sup> 網址如下：<https://bcoct.naer.edu.tw/cqpweb/y12019v3/>。除非特別載明出處，本文例句皆從「COCT 書面語語料庫 2019」中摘錄出來（後簡稱 COCT 2019）。COCT 語料庫全名為「國家教育研究院華語文語料庫」(Corpus of Contemporary Taiwanese Mandarin, COCT)，由教育部委託建置。COCT 2019 蒐集 2014-2019 年的語料，總字數約 4 億 5 千萬字 (452,931,584)，總詞數約 3 億 2 千萬詞 (319,712,694)。

(Zimmerman 2009: 37-54)。目前，由於語料庫的建置與發展，為詞彙搭配提供了大量資料，在詞彙教學上扮演著不容忽視的角色 (Richards & Rodgers 2001)。頻率敏感學習 (frequency-sensitive learning) 能在認知運作歷程，有效率的建構穩健的心理表徵，進而達到根深蒂固 (entrenchment) 的學習成效 (Divjak & Caldwell-Harris 2015)。不過，Stefanowitsch & Gries (2003) 指出，若僅憑線性搭配頻率數據進行討論，可能產生數據資料偏差的風險，例如高頻功能詞 (function word) 與不同的詞位都容易產生高頻率的搭配關係，但這樣的關係究竟是因為彼此搭配強度高，抑或單純是因其自身為高頻詞？這個問題不容易釐清。為了解決此一問題，Stefanowitsch & Gries 提出構式搭配分析法 (collostructional analysis)，以特定構式為出發點，藉由統計方式，排除個別詞彙詞頻高低可能產生的干擾，計算出兩者的搭配強度，如此一來，能確實釐清目標詞與搭配詞的實際搭配關係。

在上述背景下，本文透過構式搭配分析法進而區辨手部施力近義動詞「拉、拖、扯」之異同，以彌補工具書和語料庫未竟之處。本文將先以詞彙語意分析，觀察三者詞意之別，並透過隱喻 (metaphor)、轉喻 (metonymy) (Lakoff & Johnson 1980; Lakoff 1987; 1993)，解釋個別動詞詞彙語意延伸的路徑，之後再透過構式搭配分析法，以「拉／拖／扯 (+X) + 賓語／補語」構式為對象，觀察母語者的使用概況，清楚區辨三者差異。

本文除了前言和結論之外，組織架構如下：第二節先彙整辭典釋義，再回顧前人相關研究，以釐清需進一步探討的研究議題。第三節為詞彙語意分析，透過與「拉、拖、扯」搭配的賓語、補語，以及隱喻、轉喻等機制之運作，探討三者核心詞彙語意及其延伸路徑。第四節採用構式搭配分析法，依據 COCT 2019 中「拉、拖、扯」之語料，以「拉／拖／扯 (+X) + 賓語／補語」構式為目標，先探討與三者搭配強度較高的賓語和補語，並將結果與第三節所提出之詞彙語意分析進行對照，之後則在相同賓語和補語的情況下，探討所搭配的賓語和補語是否偏好某種特定構式。

## 二、文獻回顧

本節先彙整「拉、拖、扯」辭典釋義，再檢視前人對於三者搭配受事賓語、補語以及詞彙語意的分析討論，最後提出仍待釐清的研究議題。

### (一)「拉、拖、扯」辭典釋義

根據線上版《教育部重編國語辭典修訂本》（後簡稱「辭典」）與《中文詞彙網路》（後簡稱「詞彙網路」）<sup>3</sup>之「拉、拖、扯」釋義，三者具備向施事者身體的方向施力而使受事者順著施力方向移動的牽引意，但「拖」強調受事者「較重或不易移動」，「扯」則強調施力動作「通常較粗暴」。若仔細觀察會發現辭典和詞彙網路釋義有幾處不同，包含：（一）辭典有，但詞彙網路未包含的解釋，如辭典提出「拉」具備「摧折」之意，「扯」具備「撕裂」、「張掛」之意，然詞彙網路未述及；（二）詞彙網路有，但辭典缺乏的解釋，如詞彙網路提出「拉」有提高音量、交談和球賽或賭局相關之意，而「拖」具備用拖把或抹布清潔地板、負面影響和比喻特定對象有後述負擔或責任（如「拖家帶口」），「扯」具備攏絡撮合、喉嚨用力以大聲量發聲、不合常理和扯鈴簡稱之意，然辭典皆未述及；（三）辭典和詞彙網路解釋涵蓋範圍不同，如詞彙網路提出「拉」和「拖」皆具備延長時間和延長距離之意，辭典僅述及「拉」具備延長距離之意，「拖」則僅有延長時間之意。

上述辭典和詞彙網路釋義，雖能提供「拉、拖、扯」詞彙語意的基本參考，不過，一方面，兩者釋義項目不一，另一方面，其所提出的詞彙語意涵蓋項目多元，皆可能產生學習上的困擾。Levin & Rappaport Hovav (2013: 50) 主張自然語言會盡量減少多義現象，在預設的情況下，一個動詞應該只有單一意義，其詞彙化的語意應該在所有用法中保持不變。<sup>4</sup> 換言之，當我們主張某個動詞為多義時，其實應該考慮：哪個意義是真正的核心詞彙語意？哪個語意其實是賓語、補語或語境所加諸的語意？如詞彙網路指出 (3) 的「拖」具備負面意，但此義是來自「拖」，還是來自空間方位隱喻概念 (orientational metaphor; Lakoff & Johnson 1980: 14-21) 中的「下是壞、少」(BAD IS DOWN; LESS IS DOWN) 等負面意涵？這些問題亟待釐清。

#### (3) 速度會被<拖>下來

### (二)「拉、拖、扯」之相關研究

本小節將依序梳理前人所提「拉、拖、扯」搭配之受事賓語、補語概況，以及

<sup>3</sup> 網址如下：<https://cwn.ling.sinica.edu.tw>。

<sup>4</sup> 原文如下：“We assume, however, that natural language tries to minimize polysemy. That is, in the default, a verb should have a single sense, and concomitantly what it lexicalizes should be kept constant across all its uses.”

三者核心與延伸的詞彙語意。

首先，在「拉、拖、扯」與受事賓語搭配方面，前人對於「拉、拖、扯」所搭配的賓語提出了各自的觀點，但同中有異。相同的觀點為受事賓語可以是具體有生命和無生命的事物，也可以是抽象事物，兩者相較，搭配具體實物的比例高於抽象事物（廖小婷 2003；章毓卉 2017；Gao 2020；李享 2021；許靜文 2021）。歧異的觀點在於，廖小婷 (2003) 指出「扯」僅能搭配質量小且能手持的物體，但章毓卉 (2017) 卻指出「扯」能搭配質量大而無法手持的帆篷類。對於同一個動詞的搭配賓語，前人提出了迥異的觀點。

其次，在「拉、拖、扯」與補語搭配概況方面，前人研究主張「拉、拖、扯」能與結果補語和趨向補語搭配。在趨向補語搭配上，廖小婷 (2003) 和 Gao (2020) 皆指出「拖」不能搭配向上延伸的空間類型，另外，許靜文 (2021) 指出「拉」、「扯」具備多項顯著的共同搭配補語（如「長」、「遠」、「在一起」等），且與位移相關的結果補語（如「在一起」、「遠」）只有和「拉」搭配時才呈現位移變化，如「兩張椅子拉在一起」，「扯」則未產生實際位移，而是空間方位的隱喻抽象概念，如「會不會扯太遠了」。由於許靜文僅探討「拉」、「扯」，我們好奇「拖」與「拉」、「扯」是否也有共同搭配的補語？若有，是否各自會有所偏好？若產生偏好，與三者核心詞彙語意的關聯為何？

再來，在「拉、拖、扯」之核心詞彙語意方面，我們整理前人研究，包含廖小婷 (2003)、Gao (2020)、李享 (2021)、許靜文 (2021)，彙整如下：（一）「拉」表施事者施力於受事者，欲使受事者朝施力方向移動，且原型施力方式為施事者人以雙手持續施力，移動方式可以朝施事者移動，也可以是施事者隨著施力方向前行。（二）「拖」表施事者持續施力，使受事者沿著表面向施事者移動，受事者在受力過程同時受到施事者、摩擦力和地心引力的影響，移動速度慢、用力程度大。（三）「扯」表施事者快速施力於受事者，使受事者產生位移，施力方式為瞬間施力、移動速度快。此外，廖小婷 (2003) 和李享 (2021) 指出「扯」之施力較為暴力，易使受事者遭到破壞，不過，許靜文 (2021) 指出「扯」本身不具備粗暴之意，是因為與「破破爛爛」等粗暴補語搭配才會呈現粗暴之意。也就是說，前人對於某些語意究竟是否為某動詞之核心語意仍有不同的看法。

最後，在「拉、拖、扯」之詞彙語意延伸方面，我們綜整前人（如廖小婷 2003；章毓卉 2017；Gao 2020；李享 2021；許靜文 2021）之分析，整理如下：

（一）「拉」可表示「人際關係的疏離或吸引」、「人際關係的正向提升」、「身

體部位的拉伸」、「時間事件的延長」、「話語的延伸」、「聲音轉喻整體事件」、「演奏弦樂器」、「拖欠他人錢財」之意。(二)「拖」可表示「時間的延長」、「人際關係的負面影響」、「聲音的延長」、「移動身體(部位)」、「推遲、延遲或拖欠」之意。(三)「扯」可表示「人際關係的負面阻礙」、「人際關係的吸引」、「身體部位移動」、「話語的延伸」、「時間的延長」、「購買」之意。這些從手部施力到非手施力的各項延伸詞彙語意，雖然有助於擴展學習者對於三者詞彙語意的理解，不過對於三者如何從核心詞彙語意延伸出這麼多看似紛歧的語意這個問題卻未能清楚述明。

### (三) 仍待釐清之研究議題

辭典釋義雖能提供語言學習者關於「拉、拖、扯」詞彙語意的基本參考，不過，釋義項目高達 7 至 10 項之多，加上意義間關聯不明，這些因素將不利於學習。而且，辭典所列之部分詞彙語意，可能源自於賓語或補語，而非動詞之本義，這點須更細緻的分析。此外，意義的使用可能有頻率高低之別，儘管辭典羅列了各項釋義，但該意義是母語者經常使用，抑或為較罕見者？我們希望能透過大型語料庫加以驗證，進而提供華語教學之教學排序參考。

前人提出「拉、拖、扯」之相關研究，我們觀察到仍有待釐清之處。首先，前人觀點不一。例如，究竟「扯」的受事者為可手持之物(廖小婷 2003)，抑或不受限制(章毓卉 2017)？又例如，「扯」是否具備暴力之意？廖小婷(2003)和李享(2021)認為是，但許靜文(2021)主張不是。其次，前人所言與實際語料相左。廖小婷(2003)和 Gao(2020)皆指出「拖」不能搭配向上延伸之空間類型，不過我們卻在語料庫中觀察到「拖上岸」這樣的例子。再者，「拖」的詞頻高於「扯」，也同為手部施力動詞，但其受到的關注卻較少，究竟「拖」之詞彙語意及其偏好搭配的賓語和補語為何？與「拉、扯」之關係又是什麼？

儘管前人已有不少關於「拉、拖、扯」之研究，但大部分研究偏重質性分析，縱使章毓卉(2017)、李享(2021)曾提及搭配頻率，然文中卻未見明確數據，唯一一篇較接近量化之研究是許靜文(2021)，不過，她是直接取用語料庫之數據，且僅觀察「拉、扯」右 1 詞和右 1~5 詞兩種選取範圍，對於被選取的詞彙是否真為該動詞之賓語或補語並未進行人工調校，常會有偽陽性(false positive)或偽陰性(false negative)之情形發生，其準確性和可信度仍有待商榷。

奠基於這些問題之上，本文將先釐清這三個動詞的核心詞彙語意和語意延伸的

路徑，接下來則利用語料庫檢視個別動詞和賓語、補語的搭配情況，希望能仔細釐清三者之異同。

### 三、「拉、拖、扯」詞彙語意分析

為了釐清「拉、拖、扯」三者之異同，本節將由詞彙語意出發，並藉由隱喻和轉喻探討各動詞語意延伸之路徑。

#### (一)「拉」的詞彙語意分析

「拉」的核心概念為「施事者藉由施力，致使受事者順著施力方向位移」，以 (4a) 和 (4b) 為例，受事者「椅子」確實依照施力方向位移，但究竟「椅子」的移動終點為何，則須從上下語境找到參照點方能得知。

- (4) a. 拉了幾張椅子過來。  
b. 放下手邊的事情，拉張椅子坐到她們旁邊。

Levinson (1996: 365-373) 指出以語言表達空間方位時，無論水平或垂直方向都可以從內在 (intrinsic)、相對 (relative)、絕對 (absolute) 參照座標系統進行探討，且當參照座標系統不同時，語言的表達方式也會不同。Levinson 以 *The cat is behind the truck* 為例，指出若採用內在參照座標，因 *truck* 本身即具備前後不對稱性，所以 *behind* 可以指 *cat* 在 *truck* 的後車斗裡面；但若從發話者的相對座標觀點來看，無論是車頭或車尾，只要 *cat* 在 *truck* 外、遠離發話者的另一邊，都可以用 *behind the truck* 描述。這兩種不同釋義凸顯參照點的重要性。若考慮參照點，我們發現，(4a) 雖未包含明確的參照點，但指示詞「來」表示以發話者為參照點，因此能推知施事者是將「椅子」往靠近發話者的方向移動；相反的，(4b) 包含一個明確的參照點「她們」，因此其表示施事者讓「椅子」沿著施力方向移動至「她們」所在的位置。

誠如上段所述，以「拉」施力時，受事者順著施力方向移動，移動方向會因參照點的不同而隨之改變。再者，我們也觀察到以「拉」施力時，施力方向不盡然維持不變，也未必只有一股施力，如「拉小提琴」、「拉橡皮筋」或「拉筋」。「拉

小提琴」的施力過程中包含不同方向來回的拉和推，但語言在表達時，僅以「拉」代替整體施力的情形，這是一種轉喻。<sup>5</sup>「拉橡皮筋」的情況則為施事者以雙手同時雙向施力，致使橡皮筋受兩股力量的影響而產生雙向位移。另外一個與「拉橡皮筋」類似但又有差異的語詞是「拉筋」，兩者主要差別在於「拉橡皮筋」的施力方向實際可見，且是以手施力，但「拉筋」的施力則須視「筋」的端點何在，施力時，「筋」向兩個端點延伸，此時「拉」的意義更抽象，原本詞彙語意中手部施力的條件也放寬了。在這些例子中，「拉」的核心語意不變，皆是施事者藉由施力致使受事者順著施力方向位移，但位移的方向究竟為何，取決於有幾股施力方向，而位移終點則取決於語境中的參照點位置。

當「拉」的詞彙語意限制逐漸放寬時，所允許的賓語種類就越多元，也不再限定為具體名詞。以「拉曲子」為例，其概念結構中的事件參與者與「拉小提琴」是一樣的，但依據凸顯的事件參與者不同，最後所產生的詞彙就不同。「拉小提琴」凸顯的是樂器本身，「琴弓」、「曲子」都被背景化；但在「拉曲子」中，凸顯的是「曲子」，這也是一種轉喻，是以產品（曲子）代替整體事件（弦樂器演奏）。

當賓語更抽象時，就出現「拉關係」、「拉保險」、「拉選票」這種不牽涉具體施力的例子。「拉關係」是透過隱喻的映射，把「具體空間距離」映射至抽象「人際關係距離」認知之上，將「關係」視為物體，利用「拉」表施力，使受事者沿施力方向移動，表示拉關係者（即施事者）欲縮短其與特定人士間的距離，使特定對象向自己（參照點）靠近，如 (5)。

- (5) 就個體如何透過套關係、拉關係的途徑，使彼此的互動關係，從陌生人的工具性關係，轉變成為具有「人情」意涵的混合性關係。

同樣的，「拉保險」、「拉選票」也是藉由施力縮短人際距離，達成提升保險業績或贏得更多選票之目的。除空間隱喻外，兩者亦牽涉轉喻，即以部分（「保險」和「選票」）代替整體（「投保」和「選舉」）。

有時候，同一個詞彙會兼有具體義和抽象義兩種解讀，如「拉皮」。「拉皮」原指以手施力使皮膚產生位移，如 (6) 意指透過「拉皮手術」將鬆弛堆疊的皮膚拉緊，以恢復年輕無皺紋的樣貌。但此用法可延伸至建築物重新整修，如 (7)，將

<sup>5</sup> 除了施力部分的轉喻外，「小提琴」也是轉喻的結果，因為「拉」的真正受事者為琴弓，但中文選擇以「小提琴」為賓語。

人的特點映射至建築物，表達建築物外觀經由整建，如同拉皮手術使人回春般煥然一新。

- (6) 拉皮後的眼睛彷彿東方人的杏眼一樣。
- (7) 最近卻又大張旗鼓的幫整個車站大「拉皮」。

除了「拉」搭配賓語外，「拉+補語」也是常見的語言形式，如「拉（過）來／（過）去、拉遠／近、拉鬆／緊」等，請見 (8) 至 (10) 的例子。其中，因參照點不同，受事者可以往施事者靠近或遠離；受事者可以遠離參照點而變「鬆」，也可能朝參照點靠近而變「緊」。這些例子顯示「拉」的詞彙語意中並未標示特定的施力結果。

- (8) 把我拉過來／過去
- (9) 鏡頭拉遠／近
- (10) 拉鬆／緊了領帶

上述「拉（+X）+賓語／補語」的討論顯示，「拉」的受事賓語可以是具體實物或抽象事物，「拉」之詞彙語意是「藉由施力使受事者沿著施力方向位移」，但其施力方向未限定，可以是單向或雙向，受事賓語可沿著地面（平面）或在空中位移。

## (二)「拖」的詞彙語意分析

根據詞彙網路，「拖」為「使後述較重或不易移動的對象隨著主事者運動的方向運動」，此處強調受事者較重、不易移動，如 (11)，「雪橇」確實偏重，也能由前面的修飾語「笨重的」得到確認。而在受事者「雪橇」偏重的情況下，無法僅以手部施力使之凌空移動，需要沿著地面位移，這點和「拉」有所差異。有趣的是，當賓語名詞可以同時搭配「拖」和「拉」時，這樣的差異也會被凸顯，如 (12) 和 (13) 的「行李箱」，前者的「隨著路面的凹凸彈出高低音頻的滾動聲」即凸顯受事者「行李箱」沿著路面產生位移，發出聲響；後者則並未強調與路面接觸之位移路徑，「奔走」二字僅顯示施事者施力於受事者「行李箱」，使之快速移動以達施事者之目的。從包含「拖」的例句中，以及「拖」、「拉」例句之別，我們

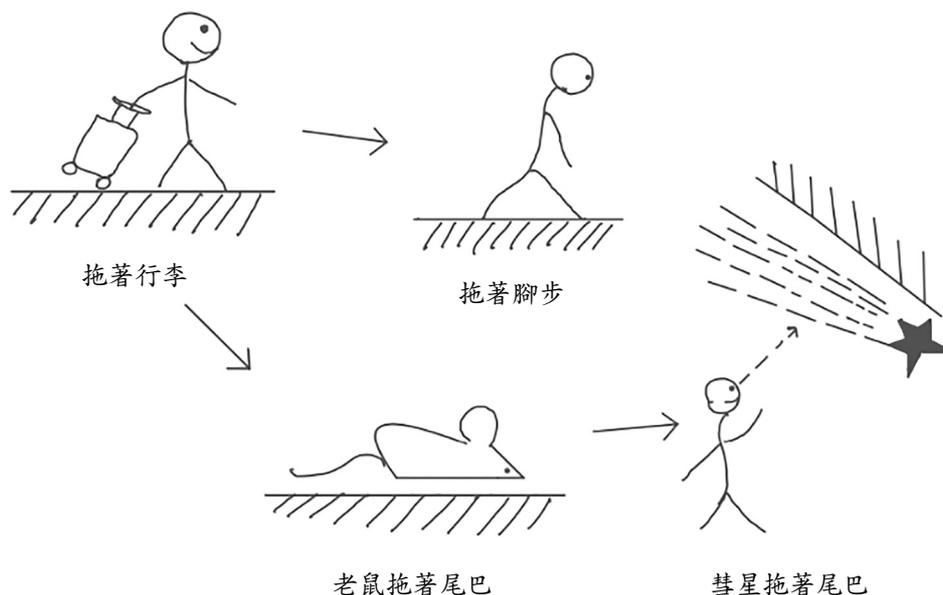
觀察到，由於「拖」著重沿著地面位移，在受事者與地面接觸之下，產生摩擦力，致使移動不易達成。

- (11) 早期人們只能靠著雙腳徒步跋涉，身後還拖著笨重的雪橇。
- (12) 拖著行李箱，在靜默的巷弄間隨著路面的凹凸彈出高低音頻的滾動聲。
- (13) 這年夏天，愛麗絲幾乎都拉著行李箱奔走各地。

上述討論顯示「拖」施力方式為以手施力（通常為持續施力），致使受事者沿著地面位移。由於施力方式為「沿著地面」位移，所以能解釋 (14) 的「拖著腳步」、(15) 的「拖著尾巴」等例子。以「拖著腳步」為例，其描述施事者的腳沿著地面位移，與一般正常走路不同之處在於其接觸地面的時間更長，這和「悲是下 (SAD IS DOWN)」(Lakoff & Johnson 1980: 14-21) 的隱喻吻合，藉由腳步未抬起、沿著地面緩慢位移的低垂姿勢表示「沮喪」。值得注意的是，在這兩個例子當中，「以手施力」的語意限制已被放寬，只需符合沿著平面位移即可。當「拖」的語意繼續延伸時，語意限制可再進一步放寬，(16) 就是其中一個例子，彗星拖著長長尾巴在空中一掃而過，牽涉了不同的認知概念，首先，「尾巴」原為動物末梢突出部分，此處以動物尾巴概念為來源域，映射到附著在彗星末端的火花，此為隱喻，此外，由於視角的關係，當我們仰頭望向黑漆漆的天空時，知覺經驗讓我們將一片黑暗的天空視為產生摩擦的平面，這是以相對座標觀點而論 (Levinson 1996: 369-371)，然而，「與平面接觸」這個限制實際上被進一步放寬了，彗星之所以會產生火花是因為在移動過程中與大氣層接觸摩擦，而非真的與實際平面接觸摩擦（參 Lakoff (1987: 416-461) 關於 *over* 之討論）。關於「拖」之語意延伸路徑我們整理如圖一。

- (14) 我拖著沮喪的腳步到學校。
- (15) 驚訝地看到一隻毛絨絨的灰色老鼠拖著尾巴，在打過蠟的地板上閒逛。
- (16) 彗星在古人的眼裡一直被視為掃把星，認為只要它拖著長長的尾巴，從天空中一掃而過之後，國家將會有災禍發生。

「拖」除了如上述搭配具體實物的用法外，也能搭配抽象事物，如「拖長腔／時間／債」等隱喻表現用法。(17) 的隱喻表現手法在於將聲音視為物體，空氣介



圖一：「拖」的語意延伸路徑

質視為平面，發話者藉由施力讓氣流沿著空氣此一平面移動，因為推動時間較長，因此產生「拖長腔」的說法。(18) 為將「談判」視為物體，將「時間」視為移動平面，意即施力致使「談判」沿著時間移動，由於進行時間長，暗示談判進程不易，因此以「拖」傳達此意。(19) 的用法近於 (18)，將「債」視為物體，且是沉重之物，透過「人生是一場旅途 (LIFE IS A JOURNEY)」之隱喻，施事者施力讓沉重的債務在人生的道路上緩慢前行，因此有了「拖債」的說法。由於「拖」表示前進速度慢、花費力氣大，因此常常隱含負面意涵。以 (20) 的「拖下水」為例，這裡以「德川家」指代「德川家的地位、處境」，為以全體代部分的轉喻，透過「悲是下」的隱喻，「拖下水」被用來傳達負面意，表示施事者施力使德川家的地位往不好的方向移動。

- (17) 他每點一個名，站在他旁邊的人就拖著長腔唱出考生的名字。
- (18) 談判拖了很長的時間。
- (19) 只得拖著這一屁股債，苦不堪言。
- (20) 而此自殺行為恐怕還會將德川家拖下水。

「拖」和補語搭配時，除了上述 (20)「拖下水」之外，「拖久／慢」亦為常見形式，如 (21)「就這樣拖了好久」，顯示耗費了一段時間，(22) 則由於腿受損，使得移動速度偏慢。

(21) 就這樣拖了好久。

(22) 他受損的腿拖慢了速度。

綜上，在「拖 (+X) + 賓語／補語」的結構中，「拖」的受事賓語可以是具體實物，也可以是抽象事物，無論與何者搭配，「拖」皆維持施力欲使受事者沿著平面單向位移之意，由於「拖」的施力方式著重沿著地面位移，在與地面接觸產生摩擦力的情況下，需要花費較大力氣，因此我們也觀察到「拖」傾向與表時間長、緩慢、負面意涵的詞彙搭配。

### (三)「扯」的詞彙語意分析

根據詞彙網路，「扯」表「牽引」意時，為「向主事者身體的方向用力施力而使後述對象順著施力方向移動，通常是較粗暴」。其中，「用力」和「粗暴」表施力方式，是兩個重要的概念，也確實可以解釋 (23)「扯頭髮」的例子，但其他例子顯示，這兩個概念不見得必然同時存在，如 (24) 的「扯繩控帆」只觀察到「用力」，卻無「粗暴」之意，若是「粗暴」的「扯繩控帆」，將無法把船駛得「又快又穩」，又如 (25)「扯衣袖」中，「暗暗」顯示不欲人知，因此此例中觀察不到「粗暴」與「用力」之意。事實上，(23)-(25) 中共通核心概念為「短時間施力」。(23) 為一場衝突場景，抓臉扯頭髮應該是交互進行的攻擊行為，因此「扯」在此處為短時間施力。

(24) 的「扯繩控帆」為不同施力動作交互進行，透過短時間或瞬間施力，在需要控制風帆方向時「扯」一下繩索。在 (25) 中，為了不讓他人發現，短暫施力更容易達成目標。有趣的是，(26) 這樣的例子中，「扯」與表示時間持續的「一直」搭配，但這邊的「一直」不是表示持續施力，而是單次性 (semelfactive) 的「扯」持續重複之意，為衍生的活動類 (derived activity) 動詞。在這些例子當中，「扯」的施力方向未定，如「扯帆」須視風的方向決定往哪邊施力，而「扯自己頭髮」時，可以單手，也可以雙手，可自由的往各方向扯，未必要往「主事者身體的方向」扯。

- (23) 她抓著卡蘿琳的臉扯她的頭髮。
- (24) 只見他升起布帆，掌舵搖櫓，扯繩控帆，那條木船便又快又穩地駛向對岸的樊城。
- (25) 還是陽阿公主在旁暗暗扯他的衣袖，成帝這才省悟。
- (26) 一直扯自己的頭髮。

「扯(+X)+賓語」結構中，賓語也可能是抽象名詞，如「扯後腿／謊」等。「扯後腿」辭典釋義為「對他人的行動加以阻撓、破壞、牽制，使其不能達到目的」。雖從上述釋義觀察不到「扯」的「瞬間」之意，不過，就動物習性而言，當「後腿」受力，除了影響其前行之外，動物本能反應也會用力掙脫，掙脫之時極可能對於施力者造成傷害，且掙脫時須視哪個方向較易施力，因此多為瞬間的單次施力。至於「扯謊」所涉及的概念意義，可以依據 Reddy (1979) 提出的「管道隱喻 (conduit metaphor)」來理解。Reddy 指出想法或意義為物件 (IDEAS OR MEANINGS ARE OBJECTS)、語言表達為容器 (LINGUISTIC EXPRESSIONS ARE CONTAINERS)、溝通為想法的傳遞 (COMMUNICATION IS SENDING)，也就是發話者將想法（物件）置入語言（容器）並且傳遞（管道）至聽話者，由此觀點切入，「扯謊」為施力致使容器（語言）中的物件（謊）產生位移，並且傳遞給聽話者，由於要從一連串的語言中一次次提取謊言概念，每次提取概念都如同單次施力般，符合「扯」單次施力的概念，因此產生了「扯謊」，而不是「拉謊」或「拖謊」。

「扯」和補語的搭配情形亦值得討論。「扯+補語」常見形式如「扯開／下來」，同樣可觀察到「瞬間施力」之意，如 (27) 因為施力者短暫快速施力於床帷，以致驚醒熟睡者，(28) 的「瞬間施力」之意也可從與「有力又乾淨俐落」之搭配觀察到。

- (27) 接著房門開了，床帷被扯開，睡著的人驚醒。
- (28) 她趕緊用那有力又乾淨俐落的手法把線頭扯了下來。

綜上，在「扯(+X)+賓語／補語」結構中，「扯」的受事賓語可以是具體實物或抽象事物，無論與何者搭配，「扯」皆維持瞬間施力欲使受事者產生位移之意。

#### (四)小結

透過上述分析，我們觀察到「拉、拖、扯」的詞彙語意異同之處。首先，它們的相同點為施事者施力欲使受事者產生位移，受事賓語兼有具體實物和抽象事物。相異處則表現在是否持續施力、施力方向、是否需要位移平面等特點上。其中，「拉」、「拖」為持續施力，「扯」則為瞬間施力；其次，「拉」可以使受事者沿著地面、平面或空中位移，「拖」僅能沿著地面（平面）位移，「扯」則僅能於空中位移；此外，從三者與補語的搭配也可觀察到三者間的差異，「拉」可以「拉過來／過去」、「拉遠／近」、「拉鬆／緊」，呈現多元的施力方向，相對而言，「拖」、「扯」較為受限，不如「拉」施力方向多元。在搭配詞方面，因為「拖」隱含時間延長、緩慢意，因此傾向與負面意涵的語詞搭配；「扯」則因為瞬間不定向之意，因此句子隱含使事情產生變化之意。

從上述三者詞彙語意的異同點，我們提出三者詞彙語意之辨如下所述。「拉」之核心詞彙語意為施事者持續施力致使受事者產生位移，位移方向依參照點之所在而有所不同，不必然沿著平面施力，且因為可以同時往不同方向施力，因此受事者可能產生不同的位移方向。由於「拉」施力方式廣泛多元，詞彙語意延伸路徑亦呈現多元樣貌。「拖」核心詞彙語意為施事者持續施力致使受事者沿著平面位移，也因為沿著平面施力之特性，詞彙語意延伸路徑從沿著地面（如「拖著腳步」）到沿著平面（如「拖著鼻涕」），再到沿著抽象平面（如「拖時間」）位移。「扯」核心詞彙語意為施事者瞬間施力致使受事者產生位移，也由於瞬間施力特性，受事者多為能被凌空施力的物體，透過隱喻，詞彙語意延伸主要凸顯瞬間施力致使事情產生變化。

審查人之一指出，這三個動詞中，有些組合容易變成複合詞（如「拉扯」、「拖拉」），但有些組合卻幾乎不說（如「扯拉」、「拉拖」）。我們重新檢視語料庫和辭典，發現上述觀察確實反映了這些詞的組合偏好，其中，辭典收錄了「拉扯」、「拖拉」、「扯拉」、「拖扯」四個詞，但 COCT 2019 顯示「拉扯」、「拖拉」才是常見用法，前者有 1,760 筆，後者有 522 筆，且除了實際的字面組合意之外，也發展出非字面的成語意 (idiomatic meaning)，相較之下，「扯拉」、「拖扯」在語料庫中分別只出現 2 筆和 1 筆，「拉拖」和「扯拖」則未見於辭典與 COCT 2019。這些複合詞為並列結構，「並列動詞是由兩個概念相近的動詞所組成，或是概念相當」，「由於所表概念相近，排序上誰先誰後並不造成語義差別」（張麗麗 2003：21、22），準此，我們推究這些詞組合分布背後的原因，可能和

組成成分的詞彙語意、中文複合詞的音韻偏好以及使用固化有關。

首先，「拖」和「扯」因詞彙語意的衝突，兩者無法組合成詞，如我們前述的考察，「拖」的核心語意是「持續」和「沿著平面」施力，但「扯」的核心語意是「瞬間」且多為「凌空」施力，故不論是「拖扯」或「扯拖」，兩者皆非常見組合；相較之下，因為「拉」的詞彙語意較廣泛，限制較少，因此可以和「拖」、「扯」結合。然而，在結合成詞時，可能會受音韻偏好影響。根據謝豐帆 (2021: 37-43) 對語料庫的考察，在雙音詞中，前音節較為送氣、低元音 /a/、韻核後滑音 (postnuclear glides/offglides)、鼻音韻尾或陰平調，這些都達統計顯著性。若以這些標準來檢視「拉」和「扯、拖」的可能組合，我們發現「拉扯」明顯優於「扯拉」，因為前者的前音節是 /a/，且為陰平調，滿足兩個特點，但後者僅符合聲母為送氣這個特點；然而，若以相同的標準檢視「拖拉」和「拉拖」，會遇到無法分辨的狀況，其中，「拖拉」符合前音節為送氣聲母、陰平調兩個特點，但「拉拖」則符合前音節為 /a/ 和陰平調兩個特點，除非我們主張送氣優先於 /a/，否則我們無法解釋為何前者的組合頻率遠遠高於後者，但謝豐帆 (2021) 並未提到這樣的主張，因此我們暫不妄自推論。在這樣的情況下，我們目前暫時依據劉承慧 (2000: 236) 對古漢語動詞複合化考察時所提到的「固化」原則來解釋，所謂「固化」就是指「複合詞組因為重覆使用而固定成詞」，除了現代語料庫之外，我們在中研院上古、中古語料庫皆未見「拖拉」與「拉拖」複合詞，僅在近代漢語語料庫發現 5 筆「拖拉」，<sup>6</sup> 在北京大學古漢語語料庫則有 1 筆「拉拖」和 23 筆「拖拉」，<sup>7</sup> 可見無論在現代漢語或是在古代漢語中，「拖拉」皆為較常見之組合，因此較容易固化成詞。

在第四節中，我們將以語料庫的例子，進行構式搭配分析，觀察各動詞和賓語、補語搭配的情形，進一步檢驗本節的分析結果是否能得到實證之支持。

#### 四、構式搭配分析

根據上一節的分析，「拉、拖、扯」的施力方式可依據「以手／非手」、「單／雙向」、「沿著／非沿著平面」三個面向加以區分，因此，在探討三者搭配受事

<sup>6</sup> 網址如下：<https://lingcorpus.iis.sinica.edu.tw/cgi-bin/kiwi/pkiwi/kiwi.sh>。

<sup>7</sup> 由北京大學中國語言學研究中心 (Center for Chinese Linguistics, PKU) 開發的北京大學現代漢語語料庫 (CCL) 當中的古漢語語料庫：[http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl\\_corpus/index.jsp?dir=gudai](http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp?dir=gudai)。

賓語時，可先進行上述三項區分，接著再參照三者搭配補語之異同，找出三個動詞詞彙語意差異。

### (一)構式搭配分析法簡介

Stefanowitsch & Gries (2003) 提出構式搭配分析法，探討詞位 (lexeme) 和構式之間的互動關係。此分析法奠基在構式語法和語料庫的基礎之上，經由語料庫蒐集真實語料的量化統計分析，提供某項構式空位 (slot) 特別偏好或排斥的搭配詞位 (collexeme)，藉以更客觀的探討構式傳達之語意特徵。

Stefanowitsch & Gries (2003) 指出傳統運用語料庫探討搭配 (collocation) 關係之問題。早期的搭配分析是以固定字數內 (span) 的搭配情形為對象，雖然能看出許多有趣的現象，但此種線性序列的研究方法，難以探知搭配詞跟目標詞的高頻搭配是源於兩者的搭配強度強？還是搭配詞為高頻詞（如高頻功能詞）所導致的？此外，許多表面相同的結構，實際上是不一樣的結構，但單純的線性搭配分析會忽略這一點，導致分析不精準的問題，如英語的 *V-ed* 到底是過去式，還是過去分詞？為解決這些問題，Stefanowitsch & Gries 提出構式搭配分析法，從特定結構出發，所有語料皆須經過人工調校，排除不符合研究目標者，藉此提升計算結果的正確性。

在構式搭配詞位強度計算上，Stefanowitsch & Gries (2003) 主張採用對於樣本分布或數量皆無特定要求的費雪精確檢定 (Fisher's exact test)。欲探討搭配詞位 (lexeme，下文以 L 代稱) 和搭配構式 (collostruct，下文以 C 代稱) 的搭配強度需要檢視四種頻率，包含 L 詞位出現在 C 構式頻率 (A)、L 詞位出現在其他構式頻率 (B)、C 構式和非 L 詞位共現頻率 (C)、其他所有非 L 詞位和非 C 構式共現頻率 (D)。如表一所示：

表一：計算搭配詞位和構式間搭配強度所需頻率

	L	¬L	Sum
C	(A)	(C)	(A)+(C)
¬C	(B)	(D)	(B)+(D)
Sum	(A)+(B)	(C)+(D)	(A)+(B)+(C)+(D)

從以使用為本 (usage-based) 的觀點出發，Gries et al. (2005) 分析了 *as-predicative* 構式中，謂語在語料庫的出現頻率 (raw frequency) 和構式搭配強度 (collostruction strength) 的差異，之後探討頻率高低和構式搭配強度高低對於母語

讀者句子填答正確性的影響。結果顯示，謂語頻率高低不影響母語讀者句子填答的正確性；反之，構式搭配強度高則產生顯著影響。Gries et al. (2010) 更進一步探討影響母語讀者閱讀時間長短的因素，結果顯示，母語讀者的閱讀時間會因為謂語構式搭配強度高而縮短，但卻不受謂語在語料庫中出現頻率高低之影響。

Gries & Stefanowitsch (2004) 延伸構式搭配詞位分析，提出區辨性搭配詞位分析 (distinctive-collexeme analysis)。區辨性搭配詞位分析著重區辨語意相近 (near-synonymous) 或是功能接近 (near-equivalent) 的變換句式 (alternation)。計算特定詞彙之偏好需要四種頻率：(一) L 詞位出現在 C1 構式的頻率；(二) L 詞位出現在 C2 構式的頻率；<sup>8</sup> (三) 非 L 詞位出現在 C1 構式的頻率；(四) 非 L 詞位出現在 C2 構式的頻率。Gries & Stefanowitsch 以 ICE-GB (International Corpus of English-Great Britain) 語料庫中的雙賓和介賓補語構式為例，說明 *give* 在這兩個構式的分布情況 (表二)：

表二：*give* 在雙賓結構和與格結構的分布概況 (Gries & Stefanowitsch 2004: 102, Table 1)

	<i>give</i>	Other verbs	Row totals
DITRANSITIVE	461 (213)	574 (822)	1,035
To-DATIVE	146 (394)	1,773 (1,525)	1,919
Column totals	607	2,347	2,954

表二括弧內數值表示該動詞和結構隨機分布的預期搭配頻率 (expected frequency)。以 *give* 出現在雙賓 (DITRANSITIVE) 結構的搭配頻率為例，若是隨機分布，預期搭配頻率為 213 次，但實際搭配情況為 461 次，高出預期值兩倍以上。相較之下，*give* 在介賓補語 (to-DATIVE) 的預期值為 394 次，不過實際搭配情況為 146 次。進一步經由費雪精確檢定得知，其結果為  $p = 1.84E-120$  ( $p < .001$ )，顯示 *give* 在這兩個變換句式中偏好某一構式，其中，*give* 出現在雙賓結構的實際頻率高過預期值，顯示 *give* 偏好出現在雙賓結構。

## (二) 語料來源和語料處理原則

為求語料體例一致與豐富性，本文從 COCT 2019 蒐集了 27,160 筆「拉」、10,513 筆「拖」以及 3,562 筆「扯」。經由人工調校，逐筆判讀「拉／拖／扯 (+

<sup>8</sup> C1 為第一個結構，如 DITRANSITIVE；C2 為第二個結構，如 to-DATIVE。

X) +賓語／補語」結構中，位於「拉、拖、扯」右邊的受事賓語與補語。

人工調校為構式搭配分析法統計數據準確與否的重要關鍵，為求人工調校編碼的一致與穩定性，本文之調校準則如下所述。<sup>9</sup>

首先，儘管有些結構表面符合「拉／拖／扯 (+X) +賓語／補語」的結構描述，但實際上不符合者不納入討論，這包含以下幾種情形：(一) 本文以子句為單位，因此標點符號後的賓語和補語不納入討論；(二) 「拉、拖、扯」右邊的賓語或補語若為人名、代名詞、狀聲詞，則不納入討論，因為這些成分無法反映「拉、拖、扯」細微語意的區辨；(三) 若「拉、拖、扯」為複合詞的內部成分，則不納入討論，如「以\_P<<< 拉 >>>繩\_Na 控制\_VC 的\_DE 窗簾\_Na」，語料庫的斷詞為「拉\_VC+繩\_Na」，但正確斷詞應該是「拉繩\_Na」，其並非指拉動繩子的動作，而是指供人拉的繩子，因此被排除在外。

其次，有些結構表面不符合「拉／拖／扯 (+X) +賓語／補語」的結構描述，但這些有可能是因系統自動斷詞而產生的斷詞誤差，這種例子我們會重新處理後，將之含括進來。常出現的類型包含以下幾種狀況：(一) 斷詞錯誤，如「<<< 扯\_VC >>>了\_Di 毛\_Nb」的「毛」在語料庫被標記為專有名詞 Nb，不過，實際上卻是「扯\_VC」右邊的受事賓語 Na，因此也會被納入統計；(二) 斷詞不一致，如「後腿」會被斷成「後腿\_Na」和「後\_Ng 腿\_Na」，兩者實際上是同樣的，因此我們統一處理後，將之編碼為「後腿\_Na」。

接著，補語的標記，本文僅納入中心語，修飾語不納入，如「太緊」僅編碼「緊」，另外，有些補語會出現在「得」字補語中，如「把地板拖得乾乾淨淨」，這樣的例子我們將之編碼為「得」後補語。

### (三) 「拉／拖／扯 (+X) +賓語／補語」構式之搭配詞位分析

經過人工調校，「拉／拖／扯 (+X) +賓語／補語」構式之賓語和補語搭配詞位之條目頻率 (token frequency) 和類型頻率 (type frequency)，如表三所示：

<sup>9</sup> 關於編碼的準確性，由於總分析語料高達 41,235 筆，難以有足夠人力進行全部語料之同步編碼，但為了達到編碼之穩定性，在編碼初期，兩位作者依據實例，不斷進行反覆討論，力求編碼準則之合理與一致，之後則由第一作者進行全部語料之編碼，除了逐一參照已確定之編碼準則之外，亦先透過關鍵詞「拉、拖、扯」右 1 之詞彙進行排序，讓右 1 相同詞彙聚集在一起，提高編碼的穩定性，此外，我們在短時間內密集編碼，避免因編碼時程過於冗長影響編碼之一致性，最後，待編碼完成一段時間之後，我們重新抽檢編碼的結果，若發現有不同編碼的想法時，就重新討論並針對所有相關例句進行調整。

表三：「拉、拖、扯」與賓語、補語搭配之條目頻率和類型頻率

動詞		拉	拖	扯
語料總數		27,160	10,513	3,562
賓語	條目頻率	7,508	3,635	1,563
	類型頻率	1,297	875	346
補語	條目頻率	3,546	2,828	969
	類型頻率	391	234	167

透過構式搭配詞位分析得知，無論是賓語或補語，與「拉、拖、扯」搭配強度最強的前 30 項類型，皆趨近或超過總搭配次數 (token) 的 50%，<sup>10</sup> 具有整體的代表性，因此後續分析將以搭配強度前 30 項為依據。

#### 1. 「拉／拖／扯 (+X) + 賓語」之構式搭配詞位分析

接下來我們將依序檢視各動詞構式搭配詞位之情形。首先是「拉／拖／扯 (+X) + 賓語」構式搭配強度前 30 項之賓語，如表四所示：

<sup>10</sup> 與「拉、拖、扯」搭配強度最強的前 30 項類型中，各動詞後接賓語的例子，「拉」共計 3,535 筆、「拖」共計 1,813 筆、「扯」共計 982 筆；就補語的情況而言，「拉」共計 1,835 筆、「拖」共計 1,762 筆、「扯」共計 634 筆。

表四：「拉／拖／扯（+X）+賓語」構式搭配強度前30項之賓語類型

排序	拉				拖				扯			
	受事賓語	語料庫總數 <sup>11</sup>	條目頻率	搭配強度 <sup>12</sup>	受事賓語	語料庫總數	條目頻率	搭配強度	受事賓語	語料庫總數	條目頻率	搭配強度
1	手	160,012	1,404	5,584.633	腳步	12,300	385	3,208.981	後腿	866	178	2,573.240
2	小提琴	2,720	326	2,994.693	步伐	3,777	143	1,243.685	嗓子	1,841	104	1,215.740
3	皮條	136	71	897.226	身子	12,257	170	1,136.199	謊	1,420	84	989.430
4	繩子	5,377	144	880.138	尾巴	6,147	119	873.902	牽繩	343	54	746.975
5	琴	6,236	148	869.066	身軀	3,635	101	814.82	嗓門	1,620	66	726.650
6	椅子	14,644	165	728.409	腳	47,795	154	591.235	喉嚨	6,050	81	710.106
7	弓	5,054	119	696.782	步子	612	41	404.044	頭髮	19,944	88	577.136
8	二胡	219	57	620.407	病體	294	33	360.759	袖子	2,201	40	374.750
9	大提琴	930	71	584.525	行李	6,235	55	317.782	衣袖	1,214	32	323.724
10	衣袖	1,214	73	565.15	辮子	1,850	41	311.898	耳朵	12,868	41	242.058
11	屎	2,092	78	528.231	行李箱	1,256	36	292.465	大謊	109	13	171.914
12	雪橇	548	59	528.025	身體	97,873	119	246.717	衣角	310	13	143.700
13	筋	1,975	75	510.674	腿	17,790	60	235.054	閒話	1,177	13	108.712
14	衣角	310	50	490.683	病軀	37	13	175.437	褲子	3,776	16	103.337
15	袖子	2,197	71	460.421	後腿	866	22	173.354	繩子	5,377	17	99.996
16	胡琴	280	43	417.4	雪橇	548	15	120.439	狗鍊	138	8	93.727
17	手臂	14,099	106	386.049	雙腳	5,520	24	105.571	嘴角	3,021	12	75.960
18	鈴	2,827	58	323.677	尾音	201	10	92.407	雙頰	965	9	72.211
19	繩	787	42	314.872	時間	213,595	113	90.527	衣襟	672	8	68.088
20	警報	1,356	37	227.384	老命	573	12	89.893	淡	5,148	12	63.414
21	繩	2,685	43	219.01	犁	1,424	13	75.94	褲腳	220	6	61.068
22	馬車	6,969	49	172.21	腔	3,131	16	75.348	衣服	32,821	21	59.669
23	布條	789	25	161.091	車廂	3,894	17	74.903	手臂	14,099	15	56.690
24	繩索	3,306	34	143.98	屍體	13,598	26	74.413	旗	11,800	14	55.791
25	耳朵	12,855	54	138.963	鼻涕	1,529	13	74.121	繩	2,679	9	53.993
26	曲子	3,006	30	125.311	木屐	674	10	68.027	題外話	287	5	46.370
27	大便	2,400	27	118.988	哭腔	46	6	67.496	衣襠	76	4	46.065
28	把手	7,196	39	118.265	步履	1,043	11	67.386	項圈	358	5	44.151
29	衣襟	672	19	118.099	雙腿	3,164	14	62.042	辮子	1,850	7	43.630
30	膀子	430	17	117.097	袋子	4,061	14	55.37	嗓音	1,865	7	43.518

<sup>11</sup> 語料庫總數為受事賓語在語料庫出現的總次數，條目頻率則為受事賓語在「拉／拖／扯（+X）+賓語」構式中與三者的搭配次數。例如：「手」在語料庫呈現的總次數為 160,012 次，在「拉（+X）+賓語」構式中與「拉」搭配了 1,404 次。

<sup>12</sup> 搭配強度是  $p$  值轉換為以 10 為底數之  $\log$  值，當  $\log$  值  $> 1.30103$  時， $p < .05$ ， $\log$  值  $> 2$  時， $p < .01$ ， $\log$  值  $> 3$  時， $p < .001$ 。

從第三節討論得知「拉、拖、扯」可以手／非手、單／雙向、沿著／非沿著平面施力，若我們以這三個特徵對受事賓語進一步標記，結果如表五所示：

表五：「拉／拖／扯（+X）+賓語」構式搭配強度前30項賓語之施力方式

排序	拉				拖				扯			
	受事賓語	施力方式			受事賓語	施力方式			受事賓語	施力方式		
		手	單向	沿著平面		手	單向	沿著平面		手	單向	沿著平面
1	手	+	+	-	腳步	-	+	+	後腿	-	+	-
2	小提琴	+	-	+	步伐	-	+	+	嗓子	-	+	-
3	皮條	-	-	-	身子	-	+	+	謊	-	+	-
4	繩子	+	+	-	尾巴	-	+	+	牽繩	+	+	-
5	琴	+	-	+	身軀	-	+	+	嗓門	-	+	-
6	椅子	+	+	+	腳	-	+	+	喉嚨	-	+	-
7	弓	+	-	+	步子	-	+	+	頭髮	+	+	-
8	二胡	+	-	+	病體	-	+	+	袖子	+	+	-
9	大提琴	+	-	+	行李	+	+	+	衣袖	+	+	-
10	衣袖	+	+	-	辮子	-	+	+	耳朵	+	+	-
11	屎	-	+	-	行李箱	+	+	+	大謊	-	+	-
12	雪橇	+	+	+	身體	-	+	+	衣角	+	+	-
13	筋	-	-	-	腿	-	+	+	閒話	-	+	-
14	衣角	+	+	-	後腿	-	+	+	褲子	+	+	-
15	袖子	+	+	-	病軀	-	+	+	繩子	+	+	-
16	胡琴	+	-	+	雪橇	+	+	+	狗鍊	+	+	-
17	手臂	+	+	-	雙腳	-	+	+	嘴角	+	+	-
18	鈴	+	+	-	尾音	-	+	+	雙頰	+	-	-
19	韉繩	+	+	-	時間	-	+	+	衣襟	+	+	-
20	警報	+	+	-	老命	-	+	+	淡	-	+	-
21	繩	+	+	-	犁	+	+	+	褲腳	+	+	-
22	馬車	+	+	+	腔	-	+	+	衣服	+	+	-
23	布條	+	+	-	車廂	+	+	+	手臂	+	+	-
24	繩索	+	+	-	屍體	+	+	+	旗	+	+	-
25	耳朵	+	+	-	鼻涕	-	+	+	繩	+	+	-
26	曲子	+	-	+	木屐	-	+	+	題外話	-	+	-
27	大便	-	+	-	哭腔	-	+	+	衣襬	+	+	-
28	把手	+	+	-	步履	-	+	+	項圈	+	+	-
29	衣襟	+	+	-	雙腿	-	+	+	辮子	+	+	-
30	膀子	+	+	-	袋子	+	+	+	嗓音	-	+	-

從表五得知，「拉」、「扯」搭配的賓語為以手施力居多數，「拖」則為非手施力居多數。「拉」排序 20 的「警報」兼具以手、非手施力，如 (29) 為以手施力於空襲警報器上，屬於以全體代部分的轉喻用法，(30) 則為非手施力的隱喻用法，意指情況告急時，內在恐懼的示警作用，在這兩種用法中，以隱喻用法為多數，在 37 筆例句中，出現 24 筆，約佔 64.86%。「扯」排序 17 的「嘴角」同樣兼具以手和非手施力特性，如 (31) 為以手施力扯他人嘴角，(32) 則為非手施力牽動自我嘴角。

- (29) 根本沒時間拉空襲警報或是找地方掩護。
- (30) 內在的恐懼不斷拉警報，要求腎臟加緊過濾全身毒(廢)物。
- (31) 她輕扯了下嫣紅的嘴角。
- (32) 吉岡將油亮的臉龐轉向喝采者，面無表情地光扯著嘴角一邊笑，一邊撫摸著膝上的哈巴狗。

此外，同樣的受事賓語搭配不同動詞時，施力方式可能隨之改變。以「辮子」為例，當其搭配「拖」時，為非手施力，不過當其和「扯」搭配時，卻兼具以手和非手施力。根據語料，41 筆「拖辮子」的例子全部皆為非手施力，如 (33)「辮子」為沿著施事者(「人」)的前胸或後背(「平面」)，隨著施事者頭部的動作而產生沿著平面的位移，與「拖」的概念吻合，因此有了「拖著兩個小辮子」的說法；與「拖」的分布不同，「扯辮子」偏向表達以手施力的場景如 (34)，在 7 筆語料中，僅 1 筆為非手施力的用法，如 (35) 的「扯(人)辮子」，這是將「把柄視為辮子」的隱喻，因為瞬間施力會造成痛感，藉以表達相關含意。

- (33) 我認識她時，她還拖著兩個小辮子在院子裡掘蚯蚓哩。
- (34) 她再也受不了，便伸手用力地扯了一下那條辮子。
- (35) 大家也不用礙於面子了，就是說你要扯我一個辮子，我一定扯出一堆人的辮子來。

由於「拉、拖、扯」皆能表達以手和非手施力，這兩種不同施力之差異是否達到統計上的顯著是值得進一步探究的問題。例如，根據表五，「扯」以手施力於賓語的例子居多數，然而，其搭配強度前三名的賓語皆為非手施力，儘管以類型頻率

而言，「扯」的以手施力高於非手施力 (21 > 12)，但以條目頻率而言，情況相反 (419 < 582)。因此，以下我們擬透過探討類別變項關聯性的卡方檢定 (Chi-squared Test)，分別檢驗類型和條目頻率是否有顯著差異。值得注意的是，由於卡方檢定為類別變項統計工具，分類上不能同時兼具兩項分類，因此以下將排除跨類的三個賓語，包含「拉」的賓語「警報」、「扯」的賓語「嘴角」和「辮子」。

根據表五「拉／拖／扯 (+X) + 賓語」構式搭配強度前 30 項賓語之以手、非手施力類型和條目頻率的卡方檢定得到如表六、表七之統計結果。卡方檢定若達  $p < .05$  之顯著效應，則進一步利用調整後的殘差 (adjusted residual)，評估每個特徵觀察次數和預期次數的偏差，調整後的殘差的絕對值應大於 1.96，正殘差表示出現次數多於預期次數，負殘差則反之，換句話說，正殘差顯示該層級特徵與構式正相關，表示被該構式吸引，經常與該構式一起出現，負殘差則相反，表示被該構式排斥，很少與該構式一起出現 (參 Gilquin 2010: 102-143)。

從表六和表七的結果得知，無論類型或條目頻率皆達到卡方檢定  $p < .05$  之顯著效應，顯示三者對於賓語的施力方式並非同質性。從調整後殘差值得知，以類型頻率為依據時 (表六)，「拉 (+X) + 賓語」構式吸引以手施力賓語，「拖 (+X) + 賓語」構式吸引非手施力賓語，「扯 (+X) + 賓語」構式以手施力賓語雖然較多，但未達正相關。若以條目頻率為依據 (表七)，「拉／拖 (+X) + 賓語」構式與類型頻率一致，但是「扯 (+X) + 賓語」構式在大量實例中出現明顯的偏向，偏好「非手施力」賓語，且達統計上之顯著。

表六：「拉、拖、扯」以手、非手施力類型頻率卡方檢定

$\chi^2 = 24.633; df = 2; p < .001$		以手施力	非手施力
拉	觀察值	25	4
	期望值	16.7	12.3
	調整後殘差	3.8	-3.8
拖	觀察值	7	23
	期望值	17.2	12.8
	調整後殘差	-4.7	4.7
扯	觀察值	18	10
	期望值	16.1	11.9
	調整後殘差	0.9	-0.9

表七：「拉、拖、扯」以手、非手施力條目頻率卡方檢定

$\chi^2 = 4036.285; df = 2; p < .001$		以手施力	非手施力
拉	觀察值	3,365	133
	期望值	2,199.7	1,298.3
	調整後殘差	61.4	-61.4
拖	觀察值	176	1,630
	期望值	1,135.7	670.3
	調整後殘差	-55.4	55.4
扯	觀察值	400	563
	期望值	605.6	357.4
	調整後殘差	-14.9	14.9

由於「拉」、「扯」搭配強度前 30 的賓語大多為以手施力的具體實物，為了進一步觀察三者搭配具體實物的分類情況，以下將各名詞進行語意分類後進一步歸納趨勢。從表八得知，「拉」搭配具體實物的分類最為多元，「拖」偏好與需沿著平面施力的分類搭配（如「箱型類」），「扯」偏好與能瞬間施力且體積質量較小的分類搭配（如「條狀物」）。在分類上「拉」多與「拖」或「扯」重疊，但「弦樂器」是其獨特的分類。此外，在「拉」、「扯」重疊分類上，若刪除兩者相同的搭配詞位，與手相關的身體部位（如「手」）偏好與「拉」搭配，但體積、質量皆小者（如「頭髮」）、與動物相關的條狀物（如「牽繩」<sup>13</sup>）或與褲子相關的衣物（如「褲腳」）則偏好與「扯」搭配。

雖然與具體實物搭配時，能有如上述之區辨，不過在分析過程中我們也觀察到這些動詞間有共同的搭配詞位，如「雪橇」能同時與「拉」和「拖」搭配，「繩子」能與「拉」、「扯」搭配，當一個賓語可以同時和兩個或兩個以上的動詞搭配時，這個賓語是否偏好特定一個動詞？關於這個問題，我們將在四（四）節進一步討論。

接下來，我們將聚焦在三個動詞搭配非手施力之例子。「拉」搭配非手施力的詞位包含雙向施力的例子，如「拉皮條」和「拉筋」，前為縮短距離，後為延長距離，根據辭典，「皮條」意為「用皮革所製成的長條形帶子」，後引申為「媒介色情，拉攏不正當關係的牽合人」，在 71 筆「皮條」中，皆屬於後者的用法，如

<sup>13</sup> 「牽繩」即「狗鍊」之意，如「星期二走在我前面，輕輕地扯著牽繩。那晚我沒給牠穿協助犬背心，所以牠曉得必有特別的事情，我感覺得出牠樂得很。」

表八：「拉／拖／扯（+X）+賓語」構式搭配強度前 30 項以手施力賓語分類

分類	弦樂器	器具物品	身體部位	條狀物	衣物	交通設備	箱型類	動物身體
拉	賓語 類型	7 (25.93%)	5 (18.52%)	4 (14.81%)	4 (14.81%)	4 (18.52%)	2 (7.41%)	
	觀察 次數	794 (23.34%)	418 (12.29%)	1581 (46.47%)	263 (8.47%)	238 (6.26%)	108 (3.17%)	
拖	賓語 類型		1 (16.67%)				2 (33.33%)	2 (33.33%)
	觀察 次數		27 (15.34%)				32 (18.18%)	91 (51.7%)
扯	賓語 類型			6 (30%)	5 (25%)	9 (45%)		
	觀察 次數			172 (41.05%)	93 (22.2%)	154 (36.75%)		

(36)。「拉筋」表示舒展延長身體內部的「筋」，施力點有二，所以歸屬於雙向施力，如 (37)。

(36) 賈蓉知道父親要染指尤二姐、尤三姐，他就設計安排讓父親得逞，幫父親拉皮條。

(37) 說要跟我一起做的時候，還偷偷在旁邊拉筋，一副要比賽的樣子。

在「拉」的非手施力搭配詞位中，有兩個有趣的例子，分別是搭配強度第 11 和第 27 位的「屎」和「大便」，它們的指稱其實一樣，只是說法不同，在正常情況下為條狀物，前述分析顯示條狀物僅能與「拉」或「扯」搭配，至於究竟要選誰，取決於施力方式，「拉屎」或「拉大便」皆為持續施力，因此與著重瞬間施力的「扯」難以搭配。「拉屎」、「拉大便」這兩個詞彙主要透過隱喻，將身體視為空間容器，透過持續施力，彷彿有一隻手將物品「拉」出身體這個容器之外，由於是從隱蔽到出現，從人類的視角而言，更吻合「拉」，而非「推」。

在「拖」搭配的非手施力賓語中（根據表五），共 16 項為沿著地面位移，其中，搭配強度前 8 項皆屬之。「後腿」則兼具沿著地面和非沿著地面位移特性，如 (38) 為瘦馬拖著「後腿」沿著地面位移，(39) 辭典釋義則為牽制、阻撓別人或事物不得前進，屬於非沿著地面位移。

- (38) 原來瘦馬又拖著它的「後腿」走了。這怎麼辦？
- (39) 既擔心香港會淪為中國的一個普通城市，又憂慮香港的發展會被內地拖了後腿。

此外，在「拖」的非手施力賓語中，原本的「地面」可以延伸至「平面」，再延伸至「抽象平面」。沿著「地面」的例子如「拖行李」，沿著「平面」的例子如(40)的「拖著鼻涕」，表「鼻涕」沿著鼻子下方「平面」位移，而沿著「抽象平面」的例子如(41)的「拖尾音」，這是「尾音」在空氣介質緩慢移動的現象，此時已經將整個空氣視為平面，又如(42)的「拖老命」是指生命在抽象時間平面上持續移動。

- (40) 小明今年六歲，老是拖著兩條長長的鼻涕。
- (41) 「聽到了！」大家拖著尾音，無奈的回答。
- (42) 年紀這麼大了，還要這樣拖老命的工作。

「扯」搭配強度前 30 項的賓語雖以手施力居多數，不過，排序前 3 項卻皆為非手施力。「後腿」跟「扯」搭配強度雖位居首位，不過與「拖」搭配強度亦高居第 14 位。辭典指出「拖後腿」意同「扯後腿」，不過，兩者釋義略有差異，「扯後腿」偏重不能達到目的，「拖後腿」偏重不得前進。如(43)，在發話者有緊要工作、忙得不可開交當下，前輩硬把不重要、不緊急的雜事推給他，意即欲使發話者緊要工作無法順利達成，為欲使人無法達到目的。上述(39)，則為使得香港發展無法推進。

- (43) 偏偏在他有要緊的工作、忙得不可開交時，硬把雜事推給他，明擺著就是要扯人後腿。

依據「拖」、「扯」施力特性，以「拖」施力於後腿，會使得移動速度變慢，甚至難以前進；以「扯」瞬間施力於後腿，則會使得後腿之本體可能因此摔跤，而難以達成目的。至於「後腿」一詞究竟偏好與「拖」還是「扯」搭配，則將在四(四)節討論。

「扯」非手施力涵蓋 11 個詞位，所佔比例高低依序為「話語、發聲器官、身

體部位」。話語可再分為謊言、閒談兩類，兩者與「扯」搭配，表達瞬間將謊言或閒談從話語中提出。如 (44) 顯示發話者在言談中瞬間提出謊言以說服聽話者接受金錢，(45) 中的「閒話」意指沒有特定言談內容的對話，搭配「扯」，意味對話雙方的言談話題快速轉換，如同從言談中瞬間提出不同的言談內容。誠如三（三）節言及的「管道隱喻」般，發話者將想法（物件）置入語言（容器）並且傳遞（管道）至聽話者，而要從語言中將想法提取的過程，一個想法提取一次如同單次施力般，正因如此，我們並未在語料庫中觀察到話語類與持續施力的「拉」、「拖」搭配。

(44) 我害怕她不肯收，還扯了一個謊。

(45) 後來又扯了一會閒話也就散了。

「扯」與發聲器官搭配同樣顯示瞬間、單次施力特性。(46)「大喊」顯示為突然、瞬間之舉，(47)「扯喉嚨」緊接著「喊道」顯示快速施力於「喉嚨」使其能發出聲音。

(46) 袁紹首先跑到院子裏扯著嗓子大喊一聲：「捉賊啊！」

(47) 扯著方才發乾的喉嚨喊道「那就不客氣了。」

「拖」和「扯」皆能與聲音相關賓語搭配，不過兩者搭配的賓語不同。由於「拖」沿著平面施力之特性，位移速度緩慢，也因此偏好與較長的音調搭配，顯示聲音在空氣介質延長一段時間，如「拖尾音」。「扯」施力特性為瞬間、單次，因此偏好與發聲器官搭配，顯示快速移動發聲器官致使發出聲音，如「扯嗓子」。

再論「拉、拖、扯」施力方向（表五），無論以手或非手施力，「拉」、「扯」單、雙向施力兼具，「拖」則為單向施力，此外，「拉」能沿著平面（如「拉椅子」）或在空中（如「拉繩子」）施力，但「拖」僅能沿著平面施力，而「扯」僅能在空中施力。另外，跟施力方向相關的例子也體現在「拉」搭配弦樂器類時，其表示以不同方向來回持續施力之概念，如 (48) 為來回持續施力於「琴弓」，進而帶動小提琴的琴弦與音箱產生共鳴，屬於以全體（小提琴）代部分（琴弓）的轉喻用法。(49)「曲子」雖為「拉」右邊觀察到的受事者，不過，「拉曲子」實際所指為施力於琴弓使弦樂器發出樂音的整體事件，為以部分（曲子）代全

體（事件）的轉喻用法。換言之，「拉、拖、扯」詞彙語意中的核心成分是「方向位移 (directed motion)」，但實際方向未定，取決於語境。<sup>14</sup>

(48) 愛因斯坦喜歡拉小提琴來放鬆。

(49) 小裁縫從外套裡邊取出一把小提琴，拉了一小段曲子。

綜上，從「拉／拖／扯（+X）+賓語」構式搭配強度前 30 項賓語得知，偏好與三者搭配的賓語與其施力方式有關聯。「拉」搭配賓語多元，可以單、雙向，沿著或非沿著平面施力，偏好與以手施力的賓語搭配；「拖」偏好與需沿著平面持續施力的賓語搭配，且偏好與非手施力賓語搭配；「扯」偏好與無需沿著平面、瞬間單次施力的賓語搭配，且在條目頻率偏好與非手施力賓語搭配。

儘管各動詞對搭配賓語的偏好會因施力方式不同而有所區隔，不過，本文也觀察到部分賓語可同時搭配一個以上的動詞，為了更明確釐清三者搭配賓語之偏好與其施力特性之間的關聯性，四（四）節將以區辨性搭配詞位分析進行討論。

## 2. 「拉／拖／扯（+X）+補語」之構式搭配詞位分析

除了搭配賓語之外，我們也想透過補語的搭配，進一步窺視各動詞的詞彙語意特點。首先，我們將「拉／拖／扯（+X）+補語」構式搭配強度前 30 項補語條列於表九：

表九：「拉／拖／扯（+X）+補語」構式搭配強度前 30 項補語一覽表

排序	拉				拖				扯			
	補語	語料庫 總數	條目 頻率	搭配* 強度	補語	語料庫 總數	條目 頻率	搭配* 強度	補語	語料庫 總數	條目 頻率	搭配* 強度
1	長	151,568	312	527.46	久	68,086	468	2,660.43	在一起	45,747	117	680.79
2	緊	14,405	109	437.71	長	107,092	207	672.01	不上	7,533	66	544.17
3	不動	12,176	85	328.26	下水	1,249	53	493.02	遠	57,546	99	498.94
4	向	231,672	308	315.55	下去	37,843	118	488.18	起	105,804	112	460.19
5	不下	4,382	54	267.50	走	128,453	182	487.68	下來	32,954	38	161.63
6	遠	57,546	126	225.13	上岸	2,279	41	310.36	緊	12,748	25	131.88
7	不開	7,020	51	200.76	長長	5,610	36	198.95	爛	6,842	19	113.13
8	長長	5,610	40	156.02	過	412,878	181	146.38	進來	16,019	22	100.86

<sup>14</sup> 關於這一點，感謝審查人提出的意見。

表九：「拉／拖／扯（+X）+補語」構式搭配強度前30項補語一覽表（續）

排序	拉				拖				扯			
	補語	語料庫 總數	條目 頻率	搭配* 強度	補語	語料庫 總數	條目 頻率	搭配* 強度	補語	語料庫 總數	條目 頻率	搭配* 強度
9	出來	50,413	93	140.46	出來	50,413	53	113.81	不下來	1,682	8	56.11
10	上來	4,632	31	117.19	帶出來	475	13	109.33	四分五裂	499	6	53.17
11	不下面子	14	8	106.23	不動	12,176	29	104.99	脫	5,937	10	49.76
12	回來	45,286	76	103.59	下床	897	13	92.76	不到	2,809	8	48.01
13	在一起	45,747	76	102.41	出去	20,922	29	76.23	破破爛爛	391	5	44.92
14	下來	32,954	63	98.66	往	95,775	58	72.95	平	10,908	10	38.11
15	響	12,644	37	84.15	慢	14,926	21	55.75	粉碎	2,058	6	36.28
16	不出來	9,265	32	82.08	跑	35,326	30	53.64	七零八落	302	4	36.22
17	不住	11,830	35	80.27	至	101,530	51	50.34	不開	6,868	8	34.12
18	不上去	219	10	75.59	筋疲力盡	935	6	33.14	直	32,801	14	33.82
19	坐起來	1,238	15	73.79	疲	939	6	33.09	左搖右晃	5	2	32.63
20	上岸	2,260	16	62.18	向	231,672	74	31.85	支離破碎	652	4	30.07
21	不上	7,533	22	49.95	晚	24,931	19	30.62	痛	19,678	10	27.24
22	過來	18,645	29	36.17	遲	7,499	11	30.01	出來	50,336	15	27.07
23	不下來	1,682	9	30.24	又長又慢	7	2	26.76	在一塊	988	4	26.77
24	上去	4,641	13	28.58	不下去	4,034	8	26.22	稀爛	304	3	25.40
25	直	36,411	39	28.50	貧困不堪	10	2	25.13	疼	3,633	5	22.92
26	近	43,555	43	27.11	乾乾淨淨	1,246	5	23.05	歪	3,638	5	22.91
27	開來	1,606	8	25.82	上車	2,299	6	22.74	挪步	80	2	20.67
28	不起來	4,509	12	25.33	不去	13,711	12	22.04	一縷縷	82	2	20.57
29	至	101,530	76	25.27	倒	40,381	21	21.72	亂七八糟	2,244	4	20.34
30	不回來	1,215	7	24.49	下車	4,507	7	19.82	又薄又細	1	1	19.68

\* 搭配強度 > 3 時,  $p < .001$

我們將上述補語進一步分成趨向補語（如「來」、「去」、「上」、「下」等）（劉月華 1998）和狀態補語，如表十所示：

表十：「拉／拖／扯（+X）+補語」構式搭配強度前 30 項補語及其分類

排序	拉			拖			扯		
	補語	狀態	趨向	補語	狀態	趨向	補語	狀態	趨向
1	長	+		久	+		在一起	+	
2	緊	+		長	+		不上		+
3	不動		+	下水		+	遠	+	
4	向		+	下去		+	起		+
5	不下		+	走		+	下來		+
6	遠	+		上岸		+	緊	+	
7	不開		+	長長	+		爛	+	
8	長長	+		過		+	進來		+
9	出來		+	出來		+	不下來		+
10	上來		+	帶出來		+	四分五裂	+	
11	下來		+	不動	+		脫	+	
12	不下面子	+		下床		+	不到		+
13	回來		+	出去		+	破破爛爛	+	
14	在一起	+		往		+	平	+	
15	響	+		慢	+		粉碎	+	
16	不出來		+	跑		+	七零八落	+	
17	不住		+	至		+	不開		+
18	不上去		+	筋疲力盡	+		直	+	
19	坐起來		+	疲	+		左搖右晃	+	
20	上岸		+	向		+	支離破碎	+	
21	不上		+	晚	+		痛	+	
22	過來		+	遲	+		出來		+
23	不下來		+	又長又慢	+		在一塊	+	
24	上去		+	不下去		+	稀爛	+	
25	直	+		貧困不堪	+		疼	+	
26	近	+		乾乾淨淨	+		歪	+	
27	開來		+	上車		+	挪步		+
28	不起來		+	不去		+	一縷縷	+	
29	至		+	倒	+		亂七八糟	+	
30	不回來		+	下車		+	又薄又細	+	

從表十得知，首先，「拉」除了能將受事者拉「緊」、拉「直」、拉「開」外，還包含人際相處的拉「不下面子」和拉「在一起」，分別如 (50) 和 (51) 所

示。此外，也能將受事者拉「響」、拉「長」，如 (52) 和 (53)。整體而言，「拉」與狀態補語搭配多元。

- (50) 只是大家都後悔沒有早一點發現，又拉不下面子。
- (51) 把幾個處於敵對陣營的、長大後可能在戰場上相遇的孩子拉在一起。
- (52) 隨著警報的拉響，他在兩夜中看見各艦驟然間燈火一片通明。
- (53) 那只會把手臂拉得很長很長而已。

其次，「拖」與狀態補語搭配，以表達時間緩慢居多數，表達負面意涵居次。表達時間緩慢的搭配詞包含「久」、「長」（搭配強度高居第一、二位）和「慢」（如 (54)）。表達負面意涵的搭配中，包括疲累意及牽累意，前者如 (55) 的「拖得筋疲力盡」，後者如 (56) 的「拖下水」。與「拖」搭配的狀態補語中，無論是緩慢或是負面意涵，皆與「拖」沿著平面施力特性有所關聯，因為沿著平面施力產生摩擦力而影響速度，更因需花費較大力氣，因此較容易造成疲累。不過，除了緩慢、疲累、牽累意之外，我們也觀察到「拖」能和表正面意的補語搭配，如「乾乾淨淨」，在 5 筆「乾乾淨淨」的語料中，其中有 4 筆與「拖地」搭配，如 (57)，然而，值得注意的是 (58) 這個例子，這裡的「乾乾淨淨」表示人和衣物完全消失不見，但這僅是空無狀態的描述，並非正面表述，換句話說，補語的正面或負面意涵判斷仍仰賴我們的世界知識 (world knowledge)，無法以偏概全。

- (54) 今天道路施工拖慢了每個人的行程。
- (55) 這場混戰拖得他筋疲力盡。
- (56) 他不想被拖下水。
- (57) 把地板拖得乾乾淨淨。
- (58) 「是不是被野獸拖去了呢？」「如果是野獸，不會拖得這樣乾乾淨淨。」

再來，「扯」與狀態補語搭配呈現三種樣態。第一，表達話語或人際狀態，如「扯在一起」；第二，無關乎正面或負面表述，用以描述中性狀態，如「扯平」；第三，表達負面狀態，如「扯得四分五裂」。整體而言，在與「扯」搭配的狀態補語中，11 個偏好負面狀態，9 個非負面狀態，於此，實難以斷言「扯」施力方式為

粗暴（廖小婷 2003：34-40；李享 2021：8-10），僅能從其單次瞬間施力方式推估，若欲以單次施力使受事者產生位移，必須增強力道，而在力道增強下，就可能使受事者產生如「四分五裂」等負面狀態。

在與趨向補語搭配部分，「拉、拖、扯」皆能與「上」、「下」或「來」、「去」搭配，表面上三者施力趨向沒有偏好，然而進一步檢視語料卻觀察到，在 66 筆「扯」搭配「不上」的語料中，「不上」並非實際具體的趨向意，而是抽象用法如 (59)「扯不上關係」。

(59) 跟「推銷」完全扯不上關係。

整體而言，「拉」、「拖」偏好與趨向補語搭配，「扯」偏好與狀態補語搭配。為了釐清三者搭配補語的偏好是否產生統計上的顯著效應，我們以卡方檢定驗證。從表十一和表十二得知，無論是搭配類型或條目頻率皆達到顯著效應 ( $p < .05$ )，顯示三者搭配補語的偏好非同質性，進一步檢視調整後殘差，我們發現類型頻率和條目頻率呈現的趨勢一致，「拉」偏好趨向補語，「扯」偏好狀態補語，「拖」則為中性，未有偏好現象。

表十一：「拉、拖、扯」補語搭配類型頻率卡方檢定

$\chi^2 = 9.975; df = 2; p < .01$		狀態	趨向
拉	觀察值	9	21
	期望值	14.3	15.7
	調整後殘差	-2.4	2.4
拖	觀察值	13	17
	期望值	14.3	15.7
	調整後殘差	-0.6	0.6
扯	觀察值	21	9
	期望值	14.3	15.7
	調整後殘差	3.0	-3.0

表十二：「拉、拖、扯」補語搭配條目頻率卡方檢定

$\chi^2 = 31.996; df = 2; p < .001$		狀態	趨向
拉	觀察值	790	1045
	期望值	845.3	989.7
	調整後殘差	-3.4	3.4
拖	觀察值	804	958
	期望值	811.7	950.3
	調整後殘差	-0.5	0.5
扯	觀察值	355	279
	期望值	292.1	341.9
	調整後殘差	5.4	-5.4

為了進一步釐清「拉、拖、扯」搭配趨向補語為具體或抽象之別，我們以卡方檢定驗證。從表十三得知，三者與趨向補語搭配時，在具體或抽象用法上並非同質性 ( $p < .05$ )。從調整後殘差得知，「拉」吸引具體用法，「拖」和「扯」吸引抽象用法。

表十三：「拉、拖、扯」趨向補語具體、抽象用法卡方檢定

$\chi^2 = 59.499; df = 2; p < .001$		具體用法	抽象用法
拉	觀察值	687	358
	期望值	612.7	432.3
	調整後殘差	6.3	-6.3
拖	觀察值	536	422
	期望值	561.7	396.3
	調整後殘差	-2.2	2.2
扯	觀察值	115	164
	期望值	163.6	115.4
	調整後殘差	-6.3	6.3

綜上，從「拉／拖／扯 (+X) + 補語」構式搭配強度前 30 項補語得知，三者與趨向或狀態補語搭配皆展現不同偏好。以達到統計顯著來看的話，「拉」偏好與趨向補語搭配，「扯」偏好與狀態補語搭配。進一步仔細檢視後發現，當三者與趨向補語搭配時，「拉」偏好具體用法，「拖」和「扯」偏好抽象用法；當三者與狀態補語搭配時，「拉」偏好與中性狀態補語搭配，「拖」偏好與時間延長、緩慢

和負面意搭配，「扯」偏好與話語、人際關係、負面或中性狀態搭配。

Langacker (1987; 1991) 主張語言單位的意義必須放在一個更大的概念基底 (base) 中加以理解，而詞彙或構式會在這個基底上凸顯 (profile) 某一部分作為語意焦點。換句話說，基底提供理解語言意義所需的完整認知場景，而凸顯則是語言形式所選取並凸顯的特定剖面。從這個角度出發，我們可以說「拉、拖、扯」有共同的基底，即「施事者對受事者施力，使受事者產生方向位移」的事件場景。在這個完整的基底之中，包含了施事者、受事者、施力、移動方向、移動路徑、可能的力學條件（如摩擦或阻力），三個動詞在語意和構式搭配上的差異是源自於它們在共同的基底中選擇了不同的凸顯。根據本文研究，我們主張，「拉」凸顯的是位移的方向，即受事者朝向施事者或特定方向產生位移，因此在補語搭配上，特別偏好趨向補語；「拖」凸顯位移過程的路徑，受事者在與平面摩擦因而產生阻力的情況下，結果常常是「沿路徑持續、費力的移動」；相比之下，「扯」凸顯施力方式的瞬間性與局部結果，受事者被突然的牽拉，可能導致撕裂或偏移，這也反映其補語搭配偏好狀態這一語言現象。這樣的分析顯現了三個動詞在語意層面的互補關係，也展現了認知語法對近義動詞區辨所能提供的解釋力，透過語料庫實際語料的檢視，更可驗證我們先前的詞彙語意分析結果。

#### (四) 「拉／拖／扯 (+X) + 賓語／補語」區辨性搭配詞位分析

前文討論顯示，在「拉／拖／扯 (+X) + 賓語／補語」構式中，我們觀察到賓語和補語的重疊現象，為了瞭解能與「拉、拖、扯」共同搭配的賓語或補語是否偏好或排斥某個動詞，我們接下來將透過區辨性搭配詞位分析，更進一步確認三者詞彙語意的細微差異。

##### 1. 「拉／拖／扯 (+X) + 賓語」區辨性搭配詞位分析

在「拉／拖／扯 (+X) + 賓語」構式中，我們觀察到共有 61 個賓語能同時與「拉、拖、扯」搭配，這些賓語與三者搭配的次數如表十四所示：

表十四：「拉、拖、扯」共同搭配之賓語

編號	搭配詞	拉	拖	扯	編號	搭配詞	拉	拖	扯	編號	搭配詞	拉	拖	扯
1	人	123	42	4	21	狗鍊	2	1	8	41	媽媽	17	1	1
2	大砲	3	10	1	22	肩膀	7	1	1	42	腳	30	154	4
3	小孩	13	6	1	23	花	9	1	1	43	腳踏車	1	5	1
4	手	1404	8	21	24	後腿	4	24	178	44	裙子	15	2	3
5	手套	1	1	1	25	背	4	7	1	45	裙角	6	1	2
6	手臂	106	6	15	26	飛機	1	3	1	46	電線	12	1	3
7	木樁	1	2	1	27	套	2	1	1	47	腿	23	60	13
8	毛	3	1	4	28	書包	2	4	1	48	劍	1	1	1
9	布	5	4	4	29	柴	2	1	6	49	線	56	3	10
10	母親	11	3	2	30	胳膊	4	1	1	50	樹枝	10	9	2
11	羽毛	1	3	1	31	草	1	1	3	51	錢	3	4	2
12	耳朵	54	1	41	32	乾草	1	4	3	52	頭髮	47	3	88
13	衣	14	1	1	33	蛇	1	1	1	53	鍊子	1	1	1
14	衣服	41	3	21	34	袍子	1	1	1	54	繩	43	2	9
15	衣裙	4	1	2	35	被	5	1	3	55	繩子	144	10	17
16	尾巴	34	119	6	36	窗簾	27	1	1	56	藤	1	1	3
17	男孩	7	1	1	37	絲	7	2	1	57	鬍鬚	5	1	3
18	身子	1	170	1	38	絲線	4	2	1	58	辮子	7	41	7
19	東西	27	40	4	39	腔	4	16	2	59	襪子	1	1	3
20	狗	8	12	1	40	媽	3	2	2	60	鐵鍊	1	4	1
										61	韉繩	42	1	6

我們將上述資料進行區辨性搭配詞位分析後，以  $p < .05$  為基準，觀察各構式對於賓語的吸引和排斥情況，其中，當  $\log$  值大於 1.3 時表示該賓語被該構式所吸引（如「手」被「拉（+X）+賓語」構式吸引），當小於 -1.3 時則表示被該構式所排斥。我們將結果依吸引、排斥強度由大至小整理如表十五：

表十五：「拉／拖／扯（+X）+賓語」區辨性搭配詞位分析

拉		拖		扯							
吸引	排斥	吸引	排斥	吸引	排斥						
手	222.24	後腿	-83.13	身子	108.97	手	-135.77	後腿	118.87	手	-64.44
繩子	8.24	身子	-74.34	腳	68.40	頭髮	-10.64	頭髮	40.07	身子	-9.88
手臂	5.85	腳	-41.56	尾巴	45.44	耳朵	-8.74	耳朵	11.05	腳	-7.78
窗簾	3.42	尾巴	-27.58	腿	17.09	繩子	-7.95	狗鍊	4.77	人	-6.70
韉繩	3.12	腿	-15.01	辮子	16.04	手臂	-7.02	衣服	3.83	尾巴	-4.78

表十五：「拉／拖／扯（+X）+賓語」區辨性搭配詞位分析（續）

拉				拖				扯			
吸引		排斥		吸引		排斥		吸引		排斥	
線	2.77	辮子	-14.44	東西	9.65	線	-4.20	柴	3.35	東西	-1.67
繩	1.96	頭髮	-12.24	腔	6.35	韁繩	-4.03	毛	1.77		
人	1.94	東西	-5.20	大砲	4.02	衣服	-3.85	草	1.65		
媽媽	1.84	腔	-4.89	狗	3.37	後腿	-3.84	藤	1.65		
衣	1.40	大砲	-2.87	背	2.20	繩	-3.63	襪子	1.65		
		狗鍊	-2.62	腳踏車	2.17	窗簾	-2.12				
		乾草	-2.39	鐵鍊	1.65						
		腳踏車	-1.99	樹枝	1.62						
		柴	-1.90	書包	1.36						
		狗	-1.88								
		鐵鍊	-1.61								
		背	-1.54								

表十五顯示了以下幾點。首先，各動詞偏好的賓語類型不同，由此反映出詞彙語意中施力方式和方向之差異。以下我們將依序討論這三個動詞之情形，第一，「拉」偏好搭配之賓語皆為以手施力且多數為條狀物，如「手、繩子、手臂、韁繩、線、繩」，至於「窗簾」可以是以手施力於窗簾本體，也可以是以手施力於窗簾拉繩，即以全體代部分的轉喻用法。至於「拉」施力於這些賓語的方式可以沿著或非沿著平面位移，如凌空或沿著某個平面拉「繩子」，也可以單向或雙向位移，如可以單向拉「繩子」，也可以雙向拉「繩子」。第二，偏好與「拖」搭配的賓語，以非手施力且需沿著平面位移之賓語最突出，如「身子、腳、尾巴、腿、辮子、腔、背」。以 (33)「拖著兩個小辮子」為例，此為辮子沿著施事者的前胸或後背（「平面」），隨著施事者頭部的動作而產生沿著前胸或後背之平面位移；又如採隱喻的「拖著長腔」(=17)，這是將聲音視為物體，將空氣介質視為平面，發話者藉由施力讓氣流沿著空氣平面移動，屬於由具體平面位移延伸至抽象平面位移之用法。相對而言，若由以手施力的角度出發，偏好與「拖」搭配的賓語中，「大砲」、「狗」、「腳踏車」、「鐵鍊」皆為無法凌空施力之物，而「東西」、「樹枝」、「書包」為體積、質量可大可小之物品，不過，語料庫語料顯示這些物品偏向表體積大之物品，例如，在 40 筆與「拖」搭配之「東西」，其中有 72.5% 與「一大桶」、「三百磅」、「慢慢」或是和大型動物搭配（如「馬」）；「樹枝」

和「書包」的情況亦類似，例如，從 (60) 的「一大堆」能得知物體質量大，從 (61) 的「彎腰駝背」亦能推估因物體質量大致使施事者無法直立輕快前行，這些賓語因質量大難以凌空施力，通常得沿著平面位移，位移時所產生的摩擦力也使得位移速度偏慢，施力方向也因為這些特點，難以雙向施力，因此偏好單向施力。第三，偏好與「扯」搭配的賓語，除了「後腿」之外，皆為以手施力之賓語，當中涵蓋與身體細小部位或體積較小者搭配，前者如「頭髮」、「耳朵」，後者如「柴」、「毛」、「草」、「藤」，而當其與條狀物搭配時，則偏好與動物相關或體積較小之條狀物搭配，如「狗鍊」、「襪子」。由於偏好與體積較小之物品搭配，施力方式多半是快速單次施力，可能是單手施力，也可能是雙手施力，當為雙手施力時，施力方向則可能為雙向，如「頭髮」、「耳朵」、「衣服」、「狗鍊」等可以單手扯，也可以雙手扯。「扯後腿」為隱喻用法，誠如三（三）節所言，此用法可能源自動物自然之習性，當動物的「後腿」因受力而影響其前行時，本能反應會用力掙脫，易對施力者造成傷害，且掙脫時須視哪個方向較易施力，因此多為瞬間的單次施力，這些特點和「拉」、「拖」不符，因此「後腿」被「拉」、「拖」所排斥。

(60) 拖了一大堆乾枯的樹枝回家。

(61) 你看到二年級的小朋友彎腰駝背地拖著書包去上學，有孩子的背包則裝上了輪子，像在機場拖行李般拖著去上學。

其次，身體部位和條狀物雖皆能與「拉」和「扯」搭配，不過，偏好與「拉」搭配的身體部位為手部相關（如「手」），偏好與「扯」搭配的為質量、體積較小的身體部位（如「頭髮」）。偏好與「拉」搭配的條狀物為一般繩線類（如「繩子」），偏好與「扯」搭配的為與動物相關之物品（如「狗鍊」）。再者，偏好與「拉」、「拖」搭配的賓語呈現互斥，除了「人／媽媽／衣」之外，被「拉」吸引的賓語都被「拖」排斥，反之，除了「樹枝」和「書包」之外，被「拖」吸引的賓語也都被「拉」所排斥。同樣的，偏好與「拖」、「扯」搭配的賓語也呈現互斥現象，被「扯」吸引的賓語，如「後腿」、「頭髮」、「耳朵」、「衣服」都被「拖」排斥，而除了「手」、「人」之外，被「扯」排斥的賓語都被「拖」所吸引。相較之下，「拉」、「扯」間的互斥情況較不明顯。此外，我們也觀察到被單一動詞吸引的賓語同時被另外兩個動詞排斥，如「手」被「拉」吸引，卻同時被

「拖」、「扯」排斥；「身子」、「腳」、「尾巴」、「東西」被「拖」吸引，卻被「拉」、「扯」排斥；「後腿」、「頭髮」被「扯」吸引，卻被「拉」、「拖」排斥。最後，有些共同搭配的賓語並未被特定單一動詞吸引或排斥，呈現隨機分布的情況，如「胳膊」、「羽毛」等。

從上述「拉／拖／扯（+X）+賓語」區辨性搭配詞位分析得知，其結果與四（三）1節近似，賓語的偏好與三者的施力特性產生關聯性。整體而言，施力方式多元，能單、雙向，沿著或非沿者平面施力者，偏好與「拉」搭配；需沿著平面施力者偏好與「拖」搭配；能在空中瞬間施力者則偏好與「扯」搭配。

## 2. 「拉／拖／扯（+X）+補語」區辨性搭配詞位分析

在「拉／拖／扯（+X）+補語」構式中，我們觀察到共有 54 個補語能同時與「拉、拖、扯」搭配，這些補語與三者搭配的次數如表十六所示；透過區辨性搭配詞位分析，我們將結果整理如表十七：

表十六：「拉、拖、扯」共同搭配之補語

編號	搭配詞	拉	拖	扯	編號	搭配詞	拉	拖	扯	編號	搭配詞	拉	拖	扯
1	起	4	28	112	19	不動	85	29	3	37	在	83	252	4
2	在一起	76	1	117	20	低	32	3	3	38	下去	10	118	1
3	長	312	207	2	21	上來	31	4	1	39	緊	109	2	25
4	進來	7	4	22	22	開	41	8	6	40	高	68	2	15
5	過	189	181	13	23	不起來	12	0	1	41	下來	67	15	38
6	長長	40	36	1	24	出來	93	53	15	42	直	39	0	14
7	歪	5	1	5	25	動	34	17	1	43	過來	29	57	1
8	亂	2	1	4	26	來	37	17	6	44	起來	56	14	10
9	離	4	5	6	27	下	12	3	1	45	倒	1	21	2
10	進去	9	8	6	28	回去	12	3	1	46	不到	27	5	8
11	散	1	1	2	29	進	3	8	3	47	入	10	1	2
12	翻	1	2	2	30	住	7	3	1	48	用力	8	1	3
13	向	313	74	12	31	沒完	1	2	1	49	多	14	5	4
14	上	14	153	37	32	漫長	1	2	1	50	回家	5	10	1
15	大	88	2	1	33	死	4	3	1	51	不停	4	1	1
16	至	76	0	2	34	久	10	467	4	52	一起	6	3	2
17	去	19	95	21	35	走	12	182	3	53	過去	13	15	3
18	回來	76	16	9	36	遠	126	11	99	54	過頭	3	2	1

表十七：「拉／拖／扯 (+X) + 補語」區辨性搭配詞位分析

拉				拖				扯			
吸引		排斥		吸引		排斥		吸引		排斥	
向	40.80	久	-107.02	久	153.74	在一起	-43.44	起	69.84	長	-27.52
大	25.86	走	-34.01	走	50.41	遠	-38.61	在一起	53.62	久	-22.58
至	23.09	上	-33.52	在	33.28	緊	-28.27	遠	28.00	在	-14.73
緊	16.00	起	-30.93	下去	31.85	向	-22.43	進來	11.98	向	-11.18
長	10.62	下去	-20.28	上	21.22	至	-18.33	下來	7.21	過	-9.81
高	10.18	在	-14.90	去	10.75	大	-18.04	直	2.24	走	-8.08
回來	8.99	去	-14.10	倒	5.31	高	-16.69	亂	2.17	下去	-6.38
不動	8.67	倒	-4.99	過來	5.16	直	-12.45	離	2.11	大	-4.26
上來	6.31	進來	-2.46	過	1.7609	下來	-11.59	歪	2.09	過來	-4.04
低	6.04	過來	-1.83			起	-7.97	緊	1.41	不動	-3.97
起來	5.12	在一起	-1.33			回來	-7.71			長長	-3.49
開	4.96					起來	-5.49			至	-2.75
直	4.53					低	-5.38			動	-2.16
不起來	3.24					開	-4.88			上來	-1.34
出來	2.96					不到	-4.21				
動	2.53					上來	-4.19				
不到	2.40					不動	-4.03				
來	2.08					進來	-3.63				
遠	2.08					不起來	-3.05				
下來	1.85					入	-2.04				
下	1.79					用力	-1.84				
回去	1.79					出來	-1.88				
入	1.66					歪	-1.64				
						來	-1.66				
						多	-1.42				
						回去	-1.31				
						下	-1.31				

表十七顯示偏好與「拉、拖」以及「拖、扯」搭配的補語呈現互斥現象。首先，除了「長」、「動」之外，偏好與「拉」搭配的補語全部被「拖」排斥，而除了「過」之外，偏好與「拖」吸引的補語亦全部被「拉」排斥。其次，除了「上」、「去」、「倒」，偏好與「拖」搭配的補語全部被「扯」排斥，而除了

「亂」、「離」，偏好與「扯」搭配的補語全部被「拖」排斥。相較之下，偏好與「拉、扯」搭配之補語的互斥現象較不明顯。為了進一步檢視偏好與「拉、拖、扯」搭配的補語，我們將補語進一步區分為狀態補語和趨向補語，結果如表十八所示：

表十八：「拉／拖／扯（+X）+補語」區辨性搭配詞位之分類表

編號	詞位	偏好	分類		編號	詞位	偏好	分類		編號	詞位	偏好	分類	
			狀態	趨向				狀態	趨向				狀態	趨向
1	向	拉		+	24	久	拖	+		33	起	扯		+
2	大	拉	+		25	走	拖		+	34	在一起	扯	+	
3	至	拉		+	26	下去	拖		+	35	遠	扯	+	
4	緊	拉	+		27	在	拖		+	36	進來	扯		+
5	長	拉	+		28	上	拖		+	37	下來	扯		+
6	高	拉	+		29	去	拖		+	38	直	扯	+	
7	回來	拉		+	30	倒	拖	+		39	亂	扯	+	
8	不動	拉	+		31	過來	拖		+	40	離	扯		+
9	上來	拉		+	32	過	拖		+	41	歪	扯	+	
10	低	拉	+							42	緊	扯	+	
11	起來	拉		+										
12	開	拉	+											
13	直	拉	+											
14	不起來	拉		+										
15	出來	拉		+										
16	動	拉	+											
17	不到	拉		+										
18	來	拉		+										
19	遠	拉	+											
20	下來	拉		+										
21	下	拉		+										
22	回去	拉		+										
23	入	拉		+										

從表十八得知，在和趨向補語搭配時，三者皆能與向上的方位搭配，如「上來」、「上」、「起」，亦能與向下的方位搭配，如「下來」、「下」、「下

去」。廖小婷 (2003: 26-28) 和 Gao (2020: 65-73) 主張「拖」無法搭配向上移動的方向，不過，上表卻顯示「上」是「拖」偏好的搭配之一。為釐清本文跟前人的差異，我們進一步觀察「拖」與「上」搭配的 153 筆語料，發現「上」與「拖」搭配時需要有移動的平面，不論是具體的平面（如 (62) 的「沙灘」），還是隱喻而來的抽象平面（如 (63) 的「一、二十年」），此現象表明，移動的平面才是「拖」詞彙語意的一部分，移動方向則視所描述的情況而定，詞彙語意中並未標明。

(62) 費卓司幫他把船拖上沙灘。

(63) 可以拖上一、二十年。

在狀態補語方面，「拉」偏好與「高」、「低」搭配，能「拉大」、「拉開」也能「拉緊」，整體而言，「拉」並未偏好特定類型的補語；相較之下，「拖」偏好與時間緩慢（如「久」）與負面狀態（如「倒」）搭配；「扯」能「扯直」也能「扯歪」，此外，還偏好與話語（如「遠」<sup>15</sup>）或人際狀態（如「在一起」）搭配。

### (五)小結

「拉、拖、扯」皆為以手施力的動詞，其共通點在於施事者以手施力致使受事者沿著施力方向產生位移，也透過隱喻、轉喻機制從以手施力轉為非手施力。我們也從收集的語料得知，共有 61 個賓語和 54 個補語能同時與三者搭配，顯見三者之近義關係。根據我們的構式搭配詞位和區辨性搭配詞位分析，則觀察到三者存在近義關係之同時，亦存在詞彙語意之細微差異。首先，在賓語搭配部分，整體而言，與「拉」、「扯」搭配強度高的賓語，仍維持以手施力居多數，反之，「拖」則轉為非手施力居多數。在以手施力部分，「拉」搭配的具體實物賓語最為多元；「拖」偏好與需沿著平面施力的具體實物搭配；「扯」則偏好與能瞬間施力的具體實物搭配。在非手施力部分，「拉」維持其多元施力之特性，能使受事者距離拉近（如「拉關係」）、也能拉遠（如「拉筋」）；「拖」同樣維持沿著平面施力之特性，從沿著地面（如「拖行李」）到平面（如「拖著鼻涕」）再到抽象平面（如「拖長音」）；「扯」偏好與發聲器官、話語搭配（如「扯嗓子」、「扯謊」），

<sup>15</sup> 語料庫中有 99 筆與「遠」搭配的語料，這些例子皆表示言談內容脫離原來主題的狀態，如「他停了下來，怕自己扯太遠」。

與發聲器官搭配顯示瞬間施力之特性，與話語搭配則為「管道隱喻」之作用，同樣顯示瞬間施力特性。其次，在補語搭配部分，整體而言，「拉／拖／扯」皆能與趨向和狀態補語搭配，當中「拉」偏好與趨向補語搭配，「扯」偏好與狀態補語搭配，「拖」則未呈現明確偏好。三者皆能與趨向補語「上」、「下」或「來」、「去」搭配，不過細究卻觀察到，「拉」偏好與具體的趨向補語搭配，「拖」、「扯」則偏好抽象用法。三者與狀態補語搭配則顯現各自施力之特點，「拉」由於施力方式較為多元，所以能與多元的狀態補語搭配；「拖」因其沿著平面施力之特性，使之位移時與平面接觸產生摩擦力而造成費力之現象，所以偏好與表達時間緩慢和負面意涵的狀態補語搭配；「扯」則因其瞬間施力之特性，因而偏好與話語、人際關係相關的狀態補語搭配。

## 五、結論

「拉、拖、扯」為手部施力之近義動詞組，在工具書中的釋義互通，核心語意皆涵蓋施事者施力致使受事者產生位移，這反映在他們有很多共有搭配的賓語和補語，也反映在他們搭配詞重疊的情況中，如「扯」的分類與「拉」完全重疊，「拖」的四項分類中亦有兩項與「拉」重疊。凡上述之種種概況皆能清楚看見「拉、拖、扯」三者之近義關係。不過，依據本文兼採質、量分析得知，在質性詞彙語意分析上，觀察到三者詞彙語意存在著差異，透過轉、隱喻機制更觀察到三者語意的延伸路徑；在量化分析上，透過構式搭配分析法探討「拉／拖／扯（+X）+賓語／補語」之構式，區辨出三者偏好搭配的賓語和補語，進而更謹慎的釐清三者詞彙語意的細微差異，進一步支持並驗證我們的質性分析結果。主要研究成果如下所述。

首先，本文認為「拉、拖、扯」核心詞彙語意與其施力方式緊密相關，未如前人所言具多義性。三者施力之別在於，「拉」為持續施力動詞，著重施力致使受事者依據參照點產生位移，能單、雙向，能沿著平面或於空中施力，詞彙語意限制少，也因此搭配的詞位較為廣泛。「拖」亦為持續施力動詞，但詞彙語意著重沿著平面施力，也因沿著平面施力易產生摩擦力，使得移動速度緩慢且費力。「扯」則為單次施力動詞，詞彙語意著重瞬間施力致使受事者產生位移。這三個動詞有共同的認知基底，但不同的動詞形式凸顯了基底中的不同部分，「拉」凸顯位移方向，「拖」凸顯位移路徑，「扯」凸顯施力方式。

其次，本文以量化觀點解決前人研究爭論。如廖小婷 (2003) 指出「扯」僅能搭配質量小且能手持之物，不過，章毓卉 (2017) 卻指出「扯」能搭配質量大而無法手持的帆篷類，兩者說法牴觸。從本文量化分析得知，就搭配強度與區辨性偏好而言，本文較支持廖小婷所言，不過，其說法也需修正，即「扯」並非僅能搭配手持之物，而是與手持之物搭配強度較高、區辨性也較強。又如廖小婷指出「扯」施力暴力，易使受事者遭到破壞，但許靜文 (2021) 指出「扯」不具備負面或粗暴之意。從本文分析得知，整體而言，「扯」與具負向意涵的補語確實有較高的搭配偏好，不過這樣的狀況並不表示「扯」詞彙語意具暴力之意，而是在瞬間施力的情況下，常使受事者突然位移後產生負面的結果。

接著，本文以量化觀點進一步補充前人研究未竟之處，包含以下幾點：（一）廖小婷 (2003) 和 Gao (2020) 皆指出「拖」無法搭配向上延伸的空間類型，不過，我們的研究卻觀察到，向上空間類型如「上岸」、「上車」與「拖」的搭配强度高，甚至三者相較，「上」更偏好與「拖」搭配。經由語料檢視得知，只要有施力的平面，「拖」即能與向上空間類型搭配，換言之，不是「拖」無法搭配向上延伸的空間類型，而是沒有平面即無法以「拖」施力。（二）許靜文 (2021) 指出與「拉」、「扯」搭配強度高的受事賓語和補語具重疊性，我們利用區辨性搭配詞位分析釐清偏好與「拉」或「扯」搭配的受事賓語和補語。（三）廖小婷 (2003) 提出「拉、拖、扯」個別意象基模，其所言與我們的分析結果同中有異，包含以下三點：首先，廖小婷指出「拉」可能縮短與施力者的距離，也可能隨著施力者前行，本文分析得知，「拉」的施力特性在於施力致使受事者順著施力方向位移，可以是單、雙向或沿著、不沿著平面施力。換句話說，我們贊成廖小婷所言，不過這並非「拉」的完整施力特性，「拉」的詞彙語意僅表示受事者順著施力方向位移，至於確切的方向，則須視參照點何在。其次，廖小婷指出「拖」為受事者沿著某個平面往施事者方向移動，同時受到施事者、摩擦力和地心引力的影響，但我們主張「拖」的施力特性為沿著平面位移，且從沿著「地面」延伸至「平面」，再延伸至「抽象平面」位移。最後，廖小婷指出「扯」為施事者可朝任意方向施力，施力方式快速且暴力，易使得受事者遭到破壞，但我們認為「扯」的施力特性為瞬間施力，速度確實快，但卻不一定暴力。

最後，本文提供一些想法供未來研究。一般而言，基於語感，母語者在使用近義詞時，不致形成太大困擾，不過對於缺乏大量語言沉浸的華語學習者而言，卻易產生干擾（如 Martin 1984）。而要提升華語學習者的詞彙知識，近義詞區辨為重

要關鍵（劉縉 1997；蔡美智 2010）。先前研究指出，隨著二語學習者詞彙量的增加，近義詞的誤用往往成為中高級學習者難以跨越的一大困境（Martin 1984；祖人植 1999；李紹林 2010）。本文採用之構式搭配分析法不但倚重探討語料庫的語言使用概況，並且從分析得知，「拉、拖、扯」維持單一核心詞彙語意，其細微差異在於施力之別，且經由轉喻、隱喻機制的作用下得知三者詞彙語意的延伸路徑。此研究成果，能簡單明確界定「拉、拖、扯」詞彙語意的差異，可望提供華語教學界參考。

此外，本研究採用的構式搭配分析法可應用在其他手部施力動詞（如「拽、拔、拋」等）或其他近義動詞之上，但近義動詞的差異未必全然體現在搭配詞上，僅檢視搭配詞可能會有見樹未見林的問題，因此，我們建議可以採用「行為特徵 (Behavioral Profiles)」分析法 (Gries 2010)，盡可能的全面檢視「拉、拖、扯」出現語境中的各個語言層面特點，逐一標記構詞、句法、語意、語用等特徵，或可更進一步細緻的區辨近義詞的異同。

## 引用書目

- 《中文詞彙網路》*Zhongwen cihui wanglu*，<https://cwn.ling.sinica.edu.tw>，2024年9月24日檢索。
- 「中央研究院近代漢語語料庫」“Zhongyang yanjiuyuan jindai Hanyu yuliaoku”，<https://lingcorpus.iis.sinica.edu.tw/cgi-bin/kiwi/pkiwi/kiwi.sh>，2025年8月21日檢索。
- 「北京大學古漢語語料庫」“Beijing daxue gu Hanyu yuliaoku”，[http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl\\_corpus/index.jsp?dir=gudai](http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/index.jsp?dir=gudai)，2025年8月27日檢索。
- 「國家教育研究院華語文語料庫」“Guojia jiaoyu yanjiuyuan Huayuwen yuliaoku”，「COCT 書面語語料庫 2019」“COCT shumianyu yuliaoku 2019”，<https://bcoct.naer.edu.tw/cqpweb/yl2019v3/>，2022年6月28日檢索。
- 《教育部重編國語辭典修訂本》*Jiaoyubu chongbian Guoyu cidian xiudingben*，<https://dict.revised.moe.edu.tw/index.jsp>，2023年1月24日檢索。
- 呂叔湘 Lü Shuxiang 主編，《現代漢語八百詞（增訂本）》*Xiandai Hanyu babai ci (zengdingben)*，北京 Beijing：商務印書館 Shangwu yinshuguan，1999。
- 李 享 Li Xiang，《現代漢語單音節「拉扯類」動詞研究》*Xiandai Hanyu dan yinjie "lache lei" dongci yanjiu*，延吉 Yanji：延邊大學碩士論文 Yanbian daxue shuoshi lunwen，2021。
- 李紹林 Li Shaolin，〈對外漢語教學詞義辨析的對象和原則〉“Duiwai Hanyu jiaoxue ciyi bianxi de duixiang he yuanze”，《世界漢語教學》*Shijie Hanyu jiaoxue*，24.3，北京 Beijing：2010，頁 406-414。
- 祖人植 Zu Renzhi，〈語言教學中的積極性偏誤和消極性偏誤——以中高級班留學生漢語詞彙學習為例〉“Yuyan jiaoxue zhong de jijixing pianwu he xiaojixing pianwu: yi zhonggaoji ban liuxuesheng Hanyu cihui xuexi wei li”，收入張起旺 Zhang Qiwang、王順洪 Wang Shunhong 主編，《漢外語言對比與偏誤分析論文集》*Hanwai yuyan duibi yu pianwu fengxi lunwenji*，北京 Beijing：北京大學出版社 Beijing daxue chubanshe，1999，頁 83-98。
- 張麗麗 Chang Li-li，〈動詞複合與象似性〉“Dongci fuhe yu xiangsixin”，《語言暨語言學》*Yuyan ji yuyanxue*，4.1，臺北 Taipei：2003，頁 1-27。
- 章毓卉 Zhang Yuhui，《基於語料庫拉扯類單音節動詞語義演變研究》*Jiyu yuliaoku lache lei dan yinjie dongci yuyi yanbian yanjiu*，湘潭 Xiangtan：湘潭大學碩士論文 Xiangtan daxue shuoshi lunwen，2017。

- 許靜文 Hsu Jing-wen, 《華語近義詞「拉」和「扯」之探討》 *Huayu jinyici "la" he "che" zhi tantao*, 新竹 Hsinchu: 國立清華大學臺灣語言研究與教學研究所碩士論文 Guoli qinghua daxue Taiwan yuyan yanjiu yu jiaoxue yanjiusuo shuoshi lunwen, 2021。
- 廖小婷 Liao Xiao-ting, 《中文施力動詞「拉、拖、扯」之語意初探——以語料庫為本的近義詞研究》 *Zhongwen shili dongci "la, tuo, che" zhi yuyi chutan: yi yuliaoku wei ben de jinyici yanjiu*, 新竹 Hsinchu: 國立交通大學語言與文化研究所碩士論文 Guoli jiaotong daxue yuyan yu wenhua yanjiusuo shuoshi lunwen, 2003。
- 劉 縉 Liu Jin, 〈對外漢語近義詞教學漫談〉“Duiwai Hanyu jinyici jiaoxue mantan”, 《語言文字應用》 *Yuyan wenzi yingyong*, 1, 北京 Beijing: 1997, 頁 18-22。
- 劉月華 Liu Yuehua 主編, 《趨向補語通釋》 *Quxiang buyu tongshi*, 北京 Beijing: 北京語言文化大學出版社 Beijing yuyan wenhua daxue chubanshe, 1998。
- 劉承慧 Liu Cheng-hui, 〈古漢語動詞的複合化與使成化〉“Gu Hanyu dongci de fuhehua yu shichenghua”, 《漢學研究》 *Hanxue yanjiu*, 18.3, 臺北 Taipei: 2000, 頁 231-260。
- 蔡美智 Tsai Mei-chih, 〈華語近義詞辨識難易度與學習策略初探〉“Huayu jinyici bianshi nanyidu yu xuexi celue chutan”, 《臺灣華語教學研究》 *Taiwan Huayu jiaoxue yanjiu*, 1, 臺北 Taipei: 2010, 頁 57-79。doi: 10.29748/TJCSL.201012.0004
- 謝豐帆 Hsieh Feng-fan, 〈論漢語有詞重音〉“Lun Hanyu you ci zhongyin”, 收入馮勝利 Feng Shengli、馬秋武 Ma Qiuwu 主編, 《韻律語法研究·第 7 輯》 *Yunlü yufa yanjiu, di 7 ji*, 北京 Beijing: 北京語言大學出版社 Beijing yuyan daxue chubanshe, 2021, 頁 27-58。
- Divjak, Dagmar and Catherine L. Caldwell-Harris. “Frequency and Entrenchment,” in Ewa Dąbrowska and Dagmar Divjak (eds.), *Handbook of Cognitive Linguistics*. Berlin: De Gruyter Mouton, 2015, pp. 53-75. doi: 10.1515/9783110292022-004
- Gao, Helena Hong. “Mandarin Speakers’ Conceptualization of Force and Motion in the Semantics of Pull Verbs of Hand Action in Mandarin Chinese,” in Su Qi and Zhan Weidong (eds.), *From Minimal Contrast to Meaning Construct: Corpus-Based, Near Synonym Driven Approaches to Chinese Lexical Semantics*. Beijing: Peking University Press; Singapore: Springer, 2020, pp. 63-75. doi: 10.1007/978-981-32-9240-6\_5
- Gilquin, Gaëtanelle. *Corpus, Cognition and Causative Constructions*. Amsterdam: John Benjamins, 2010. doi: 10.1075/scl.39

- Gries, Stefan Th. "Behavioral Profiles: A Fine-Grained and Quantitative Approach in Corpus-Based Lexical Semantics," *The Mental Lexicon*, 5.3, 2010, pp. 323-346. doi: 10.1075/ml.5.3.04gri
- Gries, Stefan Th., Beate Hampe, and Doris Schönefeld. "Converging Evidence: Bringing Together Experimental and Corpus Data on the Association of Verbs and Constructions," *Cognitive Linguistics*, 16.4, 2005, pp. 635-676. doi: 10.1515/cogl.2005.16.4.635
- \_\_\_\_\_. "Converging Evidence II: More on the Association of Verbs and Constructions," in Sally Rice and John Newman (eds.), *Empirical and Experimental Methods in Cognitive/Functional Research*. Stanford, CA: Center for the Study of Language and Information, Leland Stanford Junior University, 2010, pp. 59-72.
- Gries, Stefan Th. and Anatol Stefanowitsch. "Extending Collostructional Analysis: A Corpus-Based Perspective on 'Alternations,'" *International Journal of Corpus Linguistics*, 9.1, 2004, pp. 97-129. doi: 10.1075/ijcl.9.1.06gri
- Lakoff, George. "The Contemporary Theory of Metaphor," in Andrew Ortony (ed.), *Metaphor and Thought* (2nd edition). Cambridge: Cambridge University Press, 1993, pp. 202-251. doi: 10.1017/CBO9781139173865.013
- \_\_\_\_\_. *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*. Chicago: University of Chicago Press, 1987.
- Lakoff, George and Mark Johnson. *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press, 1980.
- Langacker, Ronald W. *Descriptive Application, Foundations of Cognitive Grammar*, vol. 2. Stanford, CA: Stanford University Press, 1991.
- \_\_\_\_\_. *Theoretical Prerequisites, Foundations of Cognitive Grammar*, vol. 1. Stanford, CA: Stanford University Press, 1987.
- Levin, Beth and Malka Rappaport Hovav. "Lexicalized Meaning and Manner/Result Complementarity," in Boban Arsenijević, Berit Gehrke, and Rafael Marín (eds.), *Studies in the Composition and Decomposition of Event Predicates*. Dordrecht: Springer, 2013, pp. 49-70. doi: 10.1007/978-94-007-5983-1\_3
- Levinson, Stephen C. "Language and Space," *Annual Review of Anthropology*, 25.1, 1996, pp. 353-382. doi: 10.1146/annurev.anthro.25.1.353
- Martin, Marilyn. "Advanced Vocabulary Teaching: The Problem of Synonyms," *The Modern Language Journal*, 68.2, 1984, pp. 130-137. doi: 10.2307/327139

- Reddy, Michael J. "The Conduit Metaphor—A Case of Frame Conflict in Our Language about Language," in Andrew Ortony (ed.), *Metaphor and Thought*. Cambridge: Cambridge University Press, 1979, pp. 284-324.
- Richards, Jack C. and Theodore S. Rodgers. "The Lexical Approach," in *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001, pp. 132-140. doi: 10.1017/CBO9780511667305.015
- Stefanowitsch, Anatol and Stefan Th. Gries. "Collostructions: Investigating the Interaction of Words and Constructions," *International Journal of Corpus Linguistics*, 8.2, 2003, pp. 209-243. doi: 10.1075/ijcl.8.2.03ste
- Zimmerman, Cheryl Boyd. *Word Knowledge: A Vocabulary Teacher's Handbook*. New York: Oxford University Press, 2009.

## A Lexical-Semantic and Collostructional Analysis of the Near-Synonymous Verbs *La*, *Tuo*, and *Che* in Mandarin Chinese

Cheng Szu-ting    Yeh Jui-chuan<sup>\*</sup>

### ABSTRACT

Based on corpus data, this study examines the subtle differences among the near-synonymous Mandarin verbs *la* 拉 ‘pull,’ *tuo* 拖 ‘drag,’ and *che* 扯 ‘tug’ from the perspectives of lexical semantics and collostructional analysis. Lexical semantic analysis shows that all three verbs encode manual force applied to a patient, yet they differ in the manner of force application and the resulting effects, as evidenced by their metaphorical and metonymic extensions. The collostructional analysis reveals that *la* readily combines with a wide range of objects and complements, highlighting the direction of motion, although the actual direction depends on the reference point. *Tuo* foregrounds the path, typically collocating with objects that require movement along a surface and with complements denoting slowness or fatigue, thus encoding the effect of friction during directed motion. *Che* profiles the manner of force application, highlighting the sudden exertion of force that results in the movement of the patient, and it tends to co-occur with objects involving motion without surface contact as well as with neutral or negative complements.

**Keywords:** near-synonymous verbs, lexical semantics, collostructional analysis, corpus

(收稿日期：2025. 2. 13；修正稿日期：2025. 8. 31；通過刊登日期：2025. 10. 17)

---

\* Cheng Szu-ting, Postdoctoral Research Fellow, Institute of Taiwan Languages and Language Teaching, National Tsing Hua University, email address: stcheng2024@gmail.com, ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-4694-5542>; Yeh Jui-chuan, Professor, Institute of Taiwan Languages and Language Teaching, National Tsing Hua University, email address: jcyeh@mx.nthu.edu.tw, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-4026-0312>

